

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 90
Friday, October 7, 2022

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 90
le vendredi 7 octobre 2022

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, October 7, 2022

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Ms. Scott-Wallace	7035
Ms. Thériault, Hon. Mr. Holder	7036
Mr. Gauvin, Mr. Legacy	7037
Mrs. Bockus, Mr. Coon, Ms. Mitton.....	7038
Statements by Members	
Ms. Thériault, Mr. Coon	7039
Mr. Turner, Mr. Guitard.....	7040
Mr. K. Arseneau, Mrs. Bockus	7041
Mr. C. Chiasson, Ms. Mitton	7042
Mr. Ames	7043
Oral Questions	
NB Power	
Mr. McKee, Hon. Mr. Holland.....	7043
Mr. K. Chiasson, Hon. Mr. Holland	7050
Agriculture	
Mr. K. Arseneau, Hon. Mrs. Johnson.....	7053
<i>Official Languages Act</i>	
Mr. Bourque, Hon. Mr. Higgs	7055
Climate Change	
Mr. LePage, Hon. Mr. Crossman	7057
NB Power	
Mr. McKee, Hon. Mr. Holland.....	7059
Health Care	
Hon. Mr. Fitch, Mr. McKee	7060
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. G. Savoie.....	7062
Speaker's Ruling	7062
Motions	
No. 118	
Debated	7063
Carried.....	7077
Recorded Vote.....	7078

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 7 octobre 2022

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	7035
M ^{me} Thériault, l'hon. M. Holder	7036
M. Gauvin, M. Legacy	7037
M ^{me} Bockus, M. Coon, M ^{me} Mitton	7038
Déclarations de députés	
M ^{me} Thériault, M. Coon	7039
M. Turner, M. Guitard	7040
M. K. Arseneau, M ^{me} Bockus	7041
M. C. Chiasson, M ^{me} Mitton	7042
M. Ames	7043
Questions orales	
Énergie NB	
M. McKee, l'hon. M. Holland.....	7043
M. K. Chiasson, l'hon. M. Holland	7050
Agriculture	
M. K. Arseneau, l'hon. M ^{me} Johnson	7053
<i>Loi sur les langues officielles</i>	
M. Bourque, l'hon. M. Higgs	7055
Changement climatique	
M. LePage, l'hon. M. Crossman	7057
Énergie NB	
M. McKee, l'hon. M. Holland.....	7059
Soins de santé	
L'hon. M. Fitch, M. McKee	7060
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	7062
Déclaration du président de la Chambre.....	7062
Motions	
N ^o 118	
Débat	7063
Adoption.....	7077
Vote nominal.....	7078

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité public

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 90
Assembly Chamber,
Friday, October 7, 2022.

Jour de séance 90
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 7 octobre 2022

9:02

(The House met at 9:02 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 2 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, it breaks my heart that the people in our community lost one of its most caring, supportive citizens. Minnie McLeod of Penobsquis died on September 9 at the age of 67 after a courageous battle with cancer. She was an angel here on earth, Mr. Speaker, always lifting up single moms and families through her work at the Kings County Family Resource Centre in Sussex. She loved the families she worked with, providing programs, a hug, or a cup of coffee to those who needed it the most, and she loved her own family fiercely.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, savoir que des gens de notre collectivité ont perdu l'une de leurs membres les plus bienveillantes et solidaires me fend le cœur. Minnie McLeod, de Penobsquis, est décédée le 9 septembre à l'âge de 67 ans à la suite d'un courageux combat contre le cancer. Elle était un ange sur terre, Monsieur le président, car, dans le cadre de son travail au Kings County Family Resource Centre à Sussex, elle était toujours à reconforter des mères de famille monoparentale et des familles. Elle aimait les familles auprès desquelles elle travaillait, leur fournir des programmes et donner une accolade ou une tasse de café aux gens qui en avaient le plus besoin, et, par-dessus tout, elle aimait sa propre famille.

Minnie was born in Noel Road, Nova Scotia. After high school, she completed a business course and worked for many years in Halifax. Minnie's heart was just so big, and her caring personality led her to working with children and their parents and to playing an important role in starting new programs to help where there were gaps. When she came to Sussex, Minnie worked at the Kings County Family Resource Centre. She was loved there, always offering the warmest welcome and programs to make life easier for families, and she will be severely missed.

Minnie est née à Noel Road, en Nouvelle-Écosse. Après ses études secondaires, elle a fait un cours d'administration et travaillé de nombreuses années à Halifax. Elle avait un si grand cœur, et sa personnalité attentionnée l'a amenée à travailler auprès d'enfants et de leurs parents et à jouer un rôle important dans le lancement de nouveaux programmes lorsque des besoins se faisaient sentir. Lorsque Minnie est venue s'installer à Sussex, elle a commencé à travailler au Kings County Family Resource Centre. Elle y était très aimée, car elle offrait toujours un accueil des plus chaleureux et des programmes pour faciliter la vie des familles, et son absence se fera cruellement sentir.

On behalf of all New Brunswickers, I offer my sincerest condolences to Minnie's family and friends, including her husband Wayne, her precious daughters, Nanci and Liza, and her wonderful grandchildren that she could not stop talking about.

Au nom des gens du Nouveau-Brunswick, je tiens à présenter mes sincères condoléances à la famille et aux amis de Minnie, notamment son mari Wayne, ses précieuses filles, Nanci et Liza, ainsi que ses merveilleux petits-enfants, dont elle ne cessait de parler.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, le 2 août 2022, à l'âge de 45 ans, est décédée Guylaine Cormier. Guylaine, originaire de Pokesudie, habitait à Caraquet. Elle était une personne généreuse, souriante et toujours pleine d'énergie. Elle avait une réelle joie de vivre et elle était rassembleuse. C'est elle qui organisait les fêtes et qui recevait ses amis chez elle. Elle était très appréciée de ses collègues — sa deuxième famille — à UNI Coopération financière. Elle laisse dans le deuil son conjoint, André Harquail ; ses parents, Alyre Cormier et Renée Jean ; sa sœur, Rita ; son frère, Guy, et ses filleuls et filleule, Gilbert, Émile et Catherine, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Je présente mes condoléances à toute sa famille et à ses amis. Repose en paix, Guylaine.

Hon. Mr. Holder: Thank you very much, Mr. Speaker. I rise in the House today to acknowledge the passing of Lois Anita Teed on September 30, 2022. The daughter of Ebenezer and Wilda Smith, Lois was born in Trois-Rivières, Québec, on October 22, 1927. Lois attended and graduated from McGill University's teachers college, where she played on the university basketball team. She subsequently attended the University of New Brunswick, where she met her future husband, Eric Teed. They wed in 1949 and established Saint John as their home. They welcomed five sons, Robert, Peter, Christopher, Terry, and David.

She designed their large family home overlooking the Bay of Fundy on Seawood Lane. She excelled as a gardener, and her flowers were admired by many who walked along their oceanside home. Lois was an accomplished curler and a member of the New Brunswick senior women's championship team, which competed nationally. She excelled as a card player and enjoyed many years in her bridge club. Lois was a member of St. Mark's United Church and the UCW. She was a member of the HMS Hood chapter of the IODE for 27 years and served as the president. She is also survived by 10 grandchildren and 10 great-grandchildren.

As her son Peter indicated yesterday in the eulogy, he felt very blessed by the fact that he still got to have his mother with him in his 70s. Lois was just short of her 95th birthday. On behalf of all Members of the

Ms. Thériault: Mr. Speaker, on August 2, 2022, Guylaine Cormier passed away at the age of 45. Guylaine, originally from Pokesudie, lived in Caraquet. She was generous, smiling, and always full of energy. She had a real zest for life, and she brought people together. She was the one who organized parties and hosted her friends at her place. She was very well liked by her colleagues—her second family—at UNI Financial Cooperation. Guylaine is mourned by her partner, André Harquail, her parents, Alyre Cormier and Renée Jean, her sister, Rita, her brother, Guy, her godchildren, Gilbert, Émile, and Catherine, and several nephews, nieces, and cousins. I extend my sympathy to all her family and friends. Rest in peace, Guylaine.

L'hon. M. Holder : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour souligner le décès de Lois Anita Teed, survenu le 30 septembre 2022. Lois est née à Trois-Rivières, au Québec, le 22 octobre 1927, et elle était la fille de Ebenezer et de Wilda Smith. Lois a fréquenté l'école normale de l'Université McGill, où elle a obtenu son diplôme d'enseignante et joué au sein de l'équipe universitaire de basketball. Puis, elle a fréquenté l'Université du Nouveau-Brunswick, où elle a rencontré son futur mari, Eric Teed. Ils se sont mariés en 1949 et ils ont établi leur domicile à Saint John. Ils ont eu cinq fils : Robert, Peter, Christopher, Terry et David.

Lois a dessiné les plans de la grande demeure familiale qui surplombe la baie de Fundy le long de l'allée Seawood. Elle excellait dans l'art du jardinage, et ses parterres de fleurs étaient admirés par les nombreux promeneurs qui passaient devant sa maison côtière. Joueuse de curling accomplie, Lois a été membre de l'équipe féminine senior du championnat du Nouveau-Brunswick, qui a compétitionné au niveau national. Elle s'illustrait aux jeux de cartes auxquels elle s'est adonnée pendant de nombreuses années au sein de son club de bridge. Lois a été membre de la St. Mark's United Church et du groupe UCW. Elle a été membre pendant 27 ans de la section HMS Hood d'IODE, organisme dont elle a assuré la présidence. Elle laisse dans le deuil 10 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants.

Comme son fils Peter l'a dit dans son éloge funèbre hier, il s'estimait très chanceux, en tant que septuagénaire, d'avoir toujours sa mère à ses côtés. Lois était sur le point de fêter son 95^e anniversaire. Au

Legislative Assembly, I want to express our condolences to the Teed family and their friends.

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to pay tribute to Grant Colpitts of Salisbury, who passed away on September 18. Grant grew up in Salisbury, and he went on to complete his Bachelor of Science at Macdonald College in Montreal. He had a good career—a great career—in New Brunswick’s Department of Agriculture in Moncton and, later, here.

He returned home to his family’s farm in Salisbury to work with his father. He was also involved with milk management, the New Brunswick Fur Farmers’ Association, the Canadian Fox Breeders’ Association, and the Agricultural Institute of Canada. In 1978, Grant ran as a Liberal candidate for Albert County. He was very active in his community, with many organizations, and he was a devoted Chicago Blackhawks fan. We offer our heartfelt condolences to his wife Janet, to his children, and to all his family and friends. Thank you, Mr. Speaker.

9:10

Mr. Legacy: Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in offering condolences to the family of Roger Colpitts of Colpitts Settlement, who passed away on Thursday, September 22, 2022. Born in Moncton, he was the son of the late Lawrence and Inez (Steeves) Colpitts.

Roger was employed with NB Power for over 20 years before becoming the third generation to take over the family farm, Colpitts Farms Ltd. He was an active member of not only his community but also the New Brunswick Liberal Association, the former Colpitts United Church, and, later, St. Paul’s United Church in Riverview. Roger was a member of Coverdale Lodge No. 52 as well as a member of the Luxor Shriners of New Brunswick.

He will be dearly missed by his loving wife of 63 years, Pauline; his daughters, Heather Faulkner, Cindy Colpitts, Joanne Auffrey, and Pam Hopper; his 8 grandchildren and 11 great-grandchildren; his sister, Nancy Colpitts; his brother, Wayne; and several nieces and nephews. Besides his parents, he was predeceased by his son, Roger Jr., and his sister Gloria Matthews.

nom de tous les parlementaires, je tiens à exprimer mes condoléances à la famille Teed et à ses amis.

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd’hui pour rendre hommage à Grant Colpitts, de Salisbury, qui est décédé le 18 septembre. Grant a grandi à Salisbury, puis il a obtenu un baccalauréat ès sciences au Collège Macdonald, à Montréal. Il a mené une brillante carrière, une grande carrière, au ministère de l’Agriculture du Nouveau-Brunswick à Moncton, et plus tard ici.

Grant est retourné dans sa ville natale de Salisbury pour s’occuper aux côtés de son père de l’exploitation agricole. Il a également joué un rôle actif dans le domaine de la gestion laitière et auprès de la New Brunswick Fur Farmers’ Association, de la Canada Fox Breeders’ Association et du Agricultural Institute of Canada. En 1978, il s’est présenté comme candidat libéral dans le comté d’Albert. Il a été très actif dans sa collectivité, au sein de nombreux organismes, et il était un fervent partisan des Blackhawks de Chicago. Nous offrons nos plus sincères condoléances à sa femme, Janet, à ses enfants, ainsi qu’à l’ensemble de sa famille et ses amis. Merci, Monsieur le président.

M. Legacy : Monsieur le président, je demande à mes collègues de se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille de Roger Colpitts, de Colpitts Settlement, qui est décédé le jeudi 22 septembre 2022. Né à Moncton, il était le fils de feu Lawrence et Inez (Steeves) Colpitts.

Roger a travaillé pendant plus de 20 ans pour Énergie NB, avant de devenir la troisième génération à reprendre l’exploitation agricole familiale, Colpitts Farms Ltd. Il a joué un rôle très actif au sein non seulement de sa collectivité, mais aussi de l’Association libérale du Nouveau-Brunswick, de l’ancienne Colpitts United Church et, plus tard, de la St. Paul’s United Church à Riverview. Roger a été membre de la loge maçonnique Coverdale n° 52 et de Luxor Shriners of New Brunswick.

Roger manquera énormément à sa tendre épouse, Pauline, qui a partagé sa vie pendant 63 ans, à ses filles, Heather Faulkner, Cindy Colpitts, Joanne Auffrey et Pam Hopper, à ses 8 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants, à sa soeur, Nancy Colpitts, à son frère, Wayne ainsi qu’à plusieurs nièces et neveux. Il a été précédé dans la mort par ses parents ainsi que

He will be sadly missed by his family and many friends.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, it was my very great pleasure to welcome Her Honour Brenda Murphy, Lieutenant-Governor of New Brunswick, and Her Honour Linda Boyle to St. Stephen on September 24 for the ceremony to present the Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medal to some outstanding recipients. The recipients were Donna Linton, Elva Hatt, Frank Carroll, Dot Larsen, Trapper Cane, Donna Richards, The Venerable John Matheson, Jody Robinson, Taylor Gallant, Earle Eastman, Brad Small, Patrick Watt, Vicki Hogarth, Cindy Bartlett, Sue Lister, Jerome Connick, Dr. John Richardson, Richard Fulton, Les Thomson, Darren McCabe, Capt. Kelly Williamson, and Jim Stuart. Recipient Roger McNabb was not able to attend, and I later presented the medal and certificate to the family of the late Turk Brunet of Campobello, who passed away the day of the ceremony. Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in congratulating these outstanding New Brunswickers. God save the King.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Last night, I had the pleasure of attending the annual gala put on by the Fredericton Chamber of Commerce to recognize excellence in businesses and nonprofits in the Fredericton area. Awards were presented in nine categories. The recipients include GAP Auto, Resilience Award; Precision Pilates, Small Business Award; Victory Meat Market, Medium Business Award; Autism Intervention Services, Large Business Award; Porter O'Brien, New Business Award; Ability New Brunswick, Charitable Organization Award; Fredericton Marathon, Community Impact Award; Greater Fredericton Social Innovation, Not-For-Profit Award; and Johanne Gallant, CEO of the Fredericton International Airport authority, Career Achievement Award. Mr. Speaker, I invite all members of the House to join me in congratulating the successes and resiliency of our capital city's businesses and nonprofits. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate the 15 young athletes from the New Brunswick

son fils, Roger, et sa soeur, Gloria Matthews. Il manquera beaucoup à sa famille et à ses nombreux amis.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, j'ai eu le très grand plaisir d'accueillir le 24 septembre à St. Stephen S.H. Brenda Murphy, lieutenant-gouverneure du Nouveau-Brunswick, et S.H. Linda Boyle pour la cérémonie de remise de la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II à des personnes exceptionnelles. Il s'agissait de Donna Linton, d'Elva Hatt, de Frank Carroll, de Dot Larsen, de Trapper Cane, de Donna Richards, du vénérable John Matheson, de Jody Robinson, de Taylor Gallant, d'Earle Eastman, de Brad Small, de Patrick Watt, de Vicki Hogarth, de Cindy Bartlett, de Sue Lister, de Jerome Connick, du D^r John Richardson, de Richard Fulton, de Les Thomson, de Darren McCabe, de la capitaine Kelly Williamson et de Jim Stuart. Roger McNabb, aussi décoré de la médaille, ne pouvait être présent, et j'ai remis plus tard la médaille ainsi que le certificat à la famille de feu Turk Brunet, de Campobello, qui est décédé le jour de la cérémonie. Monsieur le président, je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter ces personnes exceptionnelles du Nouveau-Brunswick. Que Dieu protège le roi.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Hier soir, j'ai eu le plaisir d'assister au gala annuel organisé par la Fredericton Chamber of Commerce pour souligner l'excellence au sein des entreprises et des organismes sans but lucratif de la région de Fredericton. Les prix ont été remis dans neuf catégories. Les entreprises et organismes suivants ont tous été récompensés : GAP Auto, prix soulignant la résilience ; Precision Pilates, prix de la petite entreprise ; Victory Meat Market, prix de la moyenne entreprise ; Autism Intervention Services, prix de la grande entreprise ; Porter O'Brien, prix de la nouvelle entreprise ; Capacité Nouveau-Brunswick, prix de l'organisme de bienfaisance ; Marathon de Fredericton, prix de l'incidence communautaire ; Greater Fredericton Social Innovation, prix de l'organisme sans but lucratif ; Johanne Gallant, PDG de l'Autorité aéroportuaire internationale de Fredericton, prix soulignant une carrière exceptionnelle. Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour souligner la réussite et la résilience des entreprises et des organismes sans but lucratif de notre capitale. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'aimerais féliciter les 15 jeunes athlètes de l'équipe de softball

softball team that participated in the 2022 U17 Girl's Canadian Fast Pitch Championship, which was held in Montreal this year from August 17 to 21. Team New Brunswick competed in a 24-team tournament, finishing the round-robin with a 1-4 record, with competitive scores against each team. Monica Bourque from Team New Brunswick was awarded all-star pitcher during the round-robin. This was a great opportunity for our young athletes to test their skills against their peers from across the country and to represent our province at the national level. Mr. Speaker, I invite all members of the House to join me in congratulating these athletes and their coaches for representing New Brunswick and Monica Bourque for being an all-star pitcher at the U17 Girl's Canadian Fast Pitch Championship.

9:15

Déclarations de députés

M^{me} Thériault : Monsieur le président, ce matin, mon fils, comme des centaines d'autres élèves des écoles du nord-est de la province, s'en va visiter le Salon du livre de la Péninsule acadienne, un rendez-vous incontournable qui contribue à la valorisation de la littérature et de ses artisans.

Au Nouveau-Brunswick, nous avons des auteurs formidables, des éditeurs formidables et des libraires formidables, mais ils ne sont pas suffisamment soutenus. Il n'existe toujours pas de politique d'achat du livre qui permettrait de consolider la chaîne locale du livre et de favoriser le développement de la lecture d'œuvres produites ici, au Nouveau-Brunswick. J'exhorte le gouvernement à élaborer et à mettre en œuvre une politique d'achat du livre afin que les acheteurs institutionnels, comme les ministères, les districts scolaires, les écoles et les bibliothèques publiques, s'approvisionnent auprès des libraires indépendants et des maisons d'édition du Nouveau-Brunswick. Merci.

Mr. Coon: Mr. Speaker, last night, once again, the ER at the Dr. Everett Chalmers Hospital was forced to operate at reduced capacity due to staff shortages. Horizon asked patients who did not require emergency medical care to stay away. The recent closures and service reductions in ERs across the province underscore the need to get community-based urgent

du Nouveau-Brunswick qui ont participé au championnat canadien de balle rapide 2022, dans la catégorie féminine U17, lequel s'est tenu cette année à Montréal du 17 au 21 août. L'équipe du Nouveau-Brunswick a compétitionné lors d'un tournoi réunissant 24 équipes et a eu un résultat de 1-4 au classement final du tournoi à la ronde grâce à l'obtention de bons pointages contre chaque équipe. Lors du tournoi à la ronde, Monica Bourque de l'équipe du Nouveau-Brunswick a été nommée meilleure lanceuse. Il s'agissait d'une excellente occasion pour nos jeunes athlètes de se mesurer à leurs pairs d'un peu partout au pays et de représenter notre province sur la scène nationale. Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les athlètes et leurs entraîneurs d'avoir représenté le Nouveau-Brunswick et féliciter Monica Bourque d'avoir été nommée meilleure lanceuse du championnat canadien de balle rapide dans la catégorie féminine U17.

Statements by Members

Ms. Thériault: Mr. Speaker, this morning, my son, like hundreds of other students from schools in the northeastern part of the province, is going to visit the Salon du livre de la Péninsule acadienne, an event promoting literature and authors that must not be missed.

In New Brunswick, we have great authors, publishers, and booksellers, but they do not get enough support. There is no book purchasing policy that would help strengthen local book publishing and promote reading works produced here in New Brunswick. I urge the government to develop and implement a book purchasing policy so that institutional purchasers, such as departments, school districts, schools, and public libraries, acquire books from New Brunswick independent bookstores and publishers. Thank you.

M. Coon : Monsieur le président, hier soir, le service des urgences à l'Hôpital Dr Everett Chalmers n'a encore une fois pas pu fonctionner à plein régime, faute de personnel. Le Réseau Horizon a demandé aux patients qui n'avaient pas besoin de soins médicaux d'urgence d'éviter de s'y rendre. Les récentes fermetures et réductions de services des urgences dans

care centres up and running in order to treat patients who do not have family doctors or who cannot access a family doctor in a timely manner. I am glad to see that, in the past few weeks, the Premier and the Leader of the Liberal Party have come around to this idea, which we, as Greens, have been promoting since our 2014 platform. So now that we all agree, the Premier needs to ensure that the health authorities have the money needed now to open urgent care clinics. This will ensure access to primary health care for all and will relieve pressure on our overworked ER staff.

Mr. Turner: Mr. Speaker, from the start of our mandate, this government has demonstrated our commitment to our local communities—our commitment to see them thrive, grow, and be sustained for generations to come. We really put this into focus with the green paper last spring, and then with the white paper, along with everything in between and everything since. Going forward and for the next five years, we have increased stability and decreased uncertainty for our communities as a result of our new five-year funding agreement with local governments and rural districts. Mr. Speaker, our plan for impactful local governance reform is really taking shape. It is coming together wonderfully, and we could not be more excited to embark on the next stages of this inclusive, collaborative process. Thank you, Mr. Speaker.

M. Guitard : Monsieur le président, les dirigeants de nos municipalités se réveillent ce matin avec de gros maux de tête. Toutes les promesses du gouvernement concernant la réforme de la gouvernance locale viennent de tomber comme un château de cartes. Ce n'était finalement qu'un mauvais tour que nous jouait le ministre. On avait promis aux municipalités de la stabilité, de la croissance et de l'égalité. La stabilité sera un gel de subventions pendant cinq ans. La croissance sera le pelletage des responsabilités du gouvernement dans leur cour. L'égalité sera représentée par une formule 50-50, peu importe si vous en avez les moyens ou pas. En ce qui a trait aux principes de Chances égales pour tous, on peut toujours se consoler en se disant qu'on s'est tous fait rouler par le même gouvernement.

la province soulignent la nécessité de mettre sur pied des centres de soins d'urgence communautaires pour traiter les patients qui n'ont pas de médecin de famille ou qui ne peuvent pas avoir accès à un médecin de famille en temps opportun. Je suis content de voir que, dans les dernières semaines, le premier ministre et la chef du Parti libéral se sont ralliés à l'idée que nous, en tant que Verts, prônons depuis le lancement de notre plateforme de 2014. Maintenant que nous sommes tous d'accord, le premier ministre doit veiller à ce que les régions de la santé disposent dès maintenant des fonds nécessaires pour ouvrir des cliniques de soins d'urgence. Ainsi, tout le monde aura accès à des soins de santé primaires, et les employés débordés des urgences seront soulagés.

M. Turner : Monsieur le président, depuis le début de son mandat, notre gouvernement maintient son engagement à l'égard de nos collectivités locales, son engagement à favoriser leur prospérité, leur croissance et leur viabilité pour les générations à venir. Nous avons vraiment agi de façon ciblée en publiant au printemps dernier le livre vert, puis le livre blanc et en prenant dans l'intervalle et depuis toute une gamme de mesures. Pour les cinq prochaines années et dans une perspective d'avenir, nous avons amélioré la stabilité et réduit l'incertitude dans les collectivités de notre province grâce à notre nouvelle entente quinquennale de financement avec les gouvernements locaux et les districts ruraux. Monsieur le président, notre plan visant une réforme efficace de la gouvernance locale prend vraiment forme. Le travail avance merveilleusement bien, et nous ne pourrions être plus enthousiastes à l'idée d'entreprendre les prochaines étapes du processus inclusif et collaboratif. Merci, Monsieur le président.

Mr. Guitard: Mr. Speaker, our municipal officials are waking up this morning with big headaches. All the promises the government has made about local governance reform have just come tumbling down like a house of cards. In the end, it was only a trick that the minister was playing on us. Stability, growth, and equality were promised to municipalities. Stability will be a grant freeze for five years. Growth will be the downloading of government responsibilities to their communities. Equality will be represented by a 50-50 formula, whether they have the means or not. With regard to Equal Opportunity principles, everyone was played by the same government and there is some consolation in that.

Il y a présentement une crise dans le domaine de la santé, une crise du logement, une crise de l'environnement, une crise de l'impôt foncier et une crise des relations avec nos Premières Nations. Maintenant, le gouvernement veut fabriquer de toute pièce une crise de la gouvernance locale. Monsieur le président, le gouvernement devrait au moins avoir la sagesse d'accepter nos amendements afin d'éviter une énième confrontation au Nouveau-Brunswick.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, il est temps de prendre position et de s'indigner contre les pratiques et une culture qui banalisent, excusent et justifient les agressions sexuelles. Face aux divers scandales d'agression sexuelle qui ont été mis au grand jour au cours des derniers mois, le silence et l'inaction de Hockey Nouveau-Brunswick sont lourds. En 2021, Hockey Nouveau-Brunswick a reçu 167 550 \$ du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et continue d'envoyer des milliers de dollars à Hockey Canada.

9:20

As CBC's Karissa Donkin has reported, Hockey Canada CEO Scott Smith, who has refused to resign, is the former Executive Director of the New Brunswick Amateur Hockey Association, which is now Hockey New Brunswick. Two months ago, Hockey New Brunswick's current Executive Director said that he fully supports Smith keeping his job. Hockey New Brunswick must withdraw its trust in Hockey Canada today, not tomorrow. I repeat: It is time to take a stand and be outraged against practices and a culture that trivializes, excuses, and rationalizes sexual assault.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, the local governance reform process has been steadily moving forward since January 2021. At every step, there has been stakeholder engagement on government structures, regional collaboration, land use planning, and financing. We heard that a better funding mechanism is needed. On October 4, we introduced Bill 120, *An Act Respecting Community Funding*, in order to address many concerns from communities. Bill 120 brings stability and predictability to the portion of funding that communities receive from the provincial government. Local governments will have more flexibility in setting rates. Equalization payments will continue to ensure equal service levels around the

There is currently a health crisis, a housing crisis, an environmental crisis, a property tax crisis, and a crisis in relations with our First Nations. Now the government wants to manufacture a local governance crisis. Mr. Speaker, the government should at least have the wisdom to accept our amendments in order to avoid the umpteenth confrontation in New Brunswick.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it is time to take a stand in outrage against practices and a culture that trivialize, excuse, and rationalize sexual assault. In the face of the various sexual assault scandals that have come to light in recent months, the silence and inaction of Hockey New Brunswick are oppressive. In 2021, Hockey New Brunswick received \$167 550 from the Department of Tourism, Heritage and Culture and continues to send thousands of dollars to Hockey Canada.

Comme l'a souligné Karissa Donkin de la CBC, Scott Smith, qui est chef de la direction de Hockey Canada et refuse de démissionner, est l'ancien directeur général de l'Association de hockey amateur du Nouveau-Brunswick, maintenant appelée Hockey New Brunswick. Il y a deux mois, l'actuel directeur général de Hockey Nouveau-Brunswick a déclaré appuyer pleinement le fait que M. Smith garde son emploi. Hockey Nouveau-Brunswick doit retirer sa confiance à Hockey Canada aujourd'hui, pas demain. Je le répète : Il est temps de prendre position et de s'indigner contre les pratiques et une culture qui banalisent, excusent et justifient les agressions sexuelles.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, le processus de réforme de la gouvernance locale avance continuellement depuis janvier 2021. À chaque étape, les parties prenantes ont participé au travail lié aux structures gouvernementales, à la collaboration régionale, à l'aménagement du territoire et au financement. Les gens nous ont dit qu'un meilleur mécanisme de financement était nécessaire. Le 4 octobre, nous avons présenté le projet de loi 120, la *Loi concernant le financement communautaire*, afin de répondre aux nombreuses préoccupations des communautés. Le projet de loi 120 assure la stabilité et la prévisibilité de la partie des fonds que les communautés reçoivent du gouvernement provincial. Les gouvernements locaux seront davantage en

province. We know that there is more to be done on financing, but Bill 120 is a significant step forward.

I wish a happy Thanksgiving to all.

Mr. Speaker: I recognize the member for Bathurst West-Beresford.

Mr. C. Chiasson: Victoria-La-Vallée.

Mr. Speaker: I know the name. Thank you. It is the member for Victoria-La-Vallée.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, what a week. This was the first week with our new leader, Susan Holt, and the first week with a new interim leader in the House. Coming into this week, these were our goals: not to take shots at the members opposite but rather to let New Brunswickers know that we hear them and that their fears and concerns are our fears and concerns; to concentrate our efforts in areas such as health care, senior care, housing, education, and affordability; and to get out our message that we will hold the government accountable in these areas, all the while working constructively, sharing good ideas, and finding common ground where we can in order to advance these areas for the good of all New Brunswickers.

Do you know what? The media heard us, and so did New Brunswickers. That is because our message is a positive one. It is a message of hope that things can be done differently, with radical transparency, for the benefit of all citizens of New Brunswick. Mr. Speaker, under the leadership of Susan Holt, we will restore hope. Thank you.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I want to say a sincere thank-you to SANE nurses, who go above and beyond their regular duties to get extra training and to provide compassionate care to survivors of sexual violence. To the woman who came forward to bring attention to the lack of access to SANE nurses, I also want to say thank you for shining a light on the situation in this province. The victim has spoken up once again, saying, "It seems like the real concern of these nurses was that

mesure d'établir les taux nécessaires. Les subventions de péréquation continueront d'assurer des niveaux de services égaux dans la province. Nous savons qu'il reste du travail à faire en ce qui concerne le financement, mais le projet de loi 120 constitue un important pas en avant.

Je souhaite à tous une heureuse Action de grâces.

Le président : La parole est au député de Bathurst-Ouest—Beresford.

M. C. Chiasson : Victoria-La-Vallée.

Le président : Je connais le nom. Merci. Il s'agit du député de Victoria-La-Vallée.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, quelle semaine. C'était la première semaine de notre nouvelle chef, Susan Holt, et la première semaine d'un nouveau chef par intérim à la Chambre. Nos objectifs de la semaine étaient les suivants : de ne pas lancer de pointes aux gens d'en face, mais plutôt de faire savoir aux gens du Nouveau-Brunswick que nous les entendons et que leurs craintes et préoccupations sont aussi les nôtres ; de concentrer nos efforts dans les domaines comme les soins de santé, les soins pour les personnes âgées, le logement, l'éducation et l'abordabilité ; de faire savoir que nous demanderons des comptes au gouvernement dans ces domaines, tout en travaillant de façon constructive, en échangeant de bonnes idées et en trouvant un terrain d'entente lorsque c'est possible afin de faire progresser ces domaines pour le bien de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Savez-vous quoi? Les médias nous ont entendus et les gens du Nouveau-Brunswick aussi. C'est parce que notre message est constructif. C'est un message d'espoir selon lequel les choses peuvent être faites autrement, en toute transparence, dans l'intérêt de toutes les personnes du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, sous la direction de Susan Holt, nous ferons renaître l'espoir. Merci.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je tiens à remercier sincèrement les infirmières examinatrices en cas d'agression sexuelle, qui vont au-delà de leurs fonctions habituelles pour obtenir de la formation additionnelle et offrir des soins avec compassion aux personnes survivantes de violence sexuelle. À la femme qui a attiré l'attention sur le manque d'accès aux infirmières examinatrices en cas d'agression sexuelle, je dis aussi merci d'avoir mis en lumière la

they're really going above and beyond for the people in our city, and it doesn't feel like the premier is valuing that work that they're doing."

Mr. Speaker, the nurses who resigned felt disrespected. It is not too late for the Premier to publicly apologize to them. So, once again, I am calling on the Premier not only to say he is sorry for his comments but also to make the necessary investments to support survivors of sexual violence and ensure equitable access to SANE nurses across the province.

Mr. Ames: Mr. Speaker, this week, Elections New Brunswick sent the wrong information to 260 000 New Brunswick households. These elections are a first for many New Brunswickers. I would encourage all New Brunswickers to visit the Elections New Brunswick website, where correct information is contained, or to call Elections New Brunswick directly to clear up any misunderstandings. The management at Elections New Brunswick will need to answer for its blunders.

But for today, to set the record straight, I will say that we are absolutely having local government elections in New Brunswick next month, with the exception of a few communities that are not affected by government changes. I would encourage all New Brunswickers to please get out and vote.

9:25

Oral Questions

NB Power

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. NB Power has asked for the largest rate hike in 41 years. If it goes through at 9%, it is going to be very, very difficult for New Brunswickers. This is at a time when New Brunswickers are seeing skyrocketing rents, which will come in January, and skyrocketing property tax assessments. There is the cost of living—food is up by 10%.

situation dans la province. La victime s'est prononcée de nouveau en disant : Il semble que ces infirmières veillent à déployer des efforts immenses au service des gens de notre ville, mais le premier ministre ne semble pas accorder d'importance à leur travail.

Monsieur le président, les infirmières qui ont démissionné se sont senties méprisées. Il n'est pas trop tard pour que le premier ministre leur présente des excuses publiques. Donc, encore une fois, je demande au premier ministre non seulement de présenter des excuses pour ses observations, mais aussi de faire les investissements nécessaires pour appuyer les personnes survivantes de violence sexuelle et assurer un accès équitable dans la province aux infirmières examinatrices en cas d'agression sexuelle.

M. Ames : Monsieur le président, cette semaine, Élections Nouveau-Brunswick a fait parvenir les mauvais renseignements à 260 000 ménages du Nouveau-Brunswick. Les élections seront une première pour un grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick. J'encourage les gens du Nouveau-Brunswick à consulter le site Web d'Élections Nouveau-Brunswick, où figurent les bons renseignements, ou à appeler directement Élections Nouveau-Brunswick pour clarifier tout malentendu.

Les cadres d'Élections Nouveau-Brunswick devront répondre de ses impairs. Toutefois, soulignons aujourd'hui, afin d'éclaircir la question, que des élections de gouvernements locaux se tiendront bel et bien au Nouveau-Brunswick le mois prochain, sauf dans quelques collectivités qui ne sont pas touchées par les changements gouvernementaux. J'encourage les gens du Nouveau-Brunswick à bien vouloir aller voter.

Questions orales

Énergie NB

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Énergie NB a demandé la plus importante hausse des tarifs en 41 ans. Si la hausse de 9 % est approuvée, la situation sera très, très difficile pour les gens du Nouveau-Brunswick. Cela se produit à un moment où les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec la montée en flèche des loyers, qui aura lieu en janvier, et celle

I am wondering, here, out loud, whether NB Power is jumping the gun. I know that when NB Power fired its CEO, it undertook a study with PricewaterhouseCoopers to review operations and find efficiencies—a significant undertaking. I am wondering whether NB Power is jumping the gun by coming here with a significant rate increase application. This has not been seen in 41 years. To the minister responsible for this Crown corporation, I want to know why NB Power has taken this route.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, it is always an exciting time when a political party gets a brand-new leader. I am sure that the Liberals are no exception and are enjoying the fact that they have just elected a new leader. You should have an exciting period of time to reflect on that.

But maybe you would like to take a little time to get together and get your stories straight with your new leader, because we have seen some conflicts within the caucus and with the new leader, whether it be on the Liberals moving forward with the SMR file and investing in it and then having the leader make confusing comments about the commitment to that after the fact or whether it be on the question here today from the member opposite and then the recent story that came out where your leader is standing there saying that this process should unfold. She stands in support of the fact that we are following a process. Also, the member opposite must have been in the House when we incorporated the legislation that puts forward the requirement to go forward with a rate increase. I am a little confused. Maybe you need some time to get things together between you and your new leader.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. McKee: Again, Mr. Speaker, when this government has its back against the wall, all it can do, all week, is throw insults across the floor. We are just trying to be constructive.

I am wondering, What has this minister done with respect to giving direction to the Crown corporation

des évaluations foncières. Il y a le coût de la vie — le coût des aliments a augmenté de 10 %.

Je me demande ici, à voix haute, si Énergie NB agit prématurément. Je sais que, lorsqu'Énergie NB a congédié son directeur général, elle a entrepris une étude avec PricewaterhouseCoopers pour examiner les activités et réaliser des gains d'efficacité — une initiative d'envergure. Je me demande si Énergie NB agit prématurément en présentant une demande sollicitant une importante hausse des tarifs. C'est du jamais vu en 41 ans. Je veux que le ministre responsable de la société de la Couronne me dise pourquoi Énergie NB a choisi d'emprunter une telle voie.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, lorsqu'un parti politique choisit un nouveau chef, c'est toujours un moment exaltant. Je suis sûr que les Libéraux ne font pas exception et qu'ils se réjouissent d'avoir élu tout récemment une nouvelle chef. Vous devriez connaître une période exaltante qui vous donnera l'occasion de réfléchir à la situation.

Toutefois, vous aimeriez peut-être prendre un peu de temps pour vous réunir avec votre nouvelle chef et accorder vos violons, car nous avons observé des conflits au sein du caucus et avec la nouvelle chef, qu'il s'agisse des Libéraux qui s'engagent à fond dans le dossier des PRM et investissent à ce chapitre, pour ensuite entendre la chef formuler après coup des observations portant à confusion sur l'engagement à cet égard, ou qu'il s'agisse de la question posée ici aujourd'hui par le député d'en face puis de l'histoire révélée récemment selon laquelle votre chef a dit que le processus devait suivre son cours. Votre chef appuie le fait que nous suivons un processus. De plus, le député d'en face a dû être à la Chambre lorsque nous avons intégré la mesure législative proposant l'exigence d'aller de l'avant en ce qui concerne une hausse des tarifs. Je suis un peu perplexe. Il vous faut peut-être du temps pour vous réunir avec votre nouvelle chef et accorder vos violons.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. McKee : Encore une fois, Monsieur le président, lorsque le gouvernement actuel est acculé au mur, tout ce qu'il peut faire, comme il l'a fait toute la semaine, c'est lancer des insultes de l'autre côté de la Chambre. Nous cherchons simplement à être constructifs.

Je me pose la question suivante : Qu'a fait le ministre actuel pour ce qui est de donner des directives à la

for which he is responsible? When it fired the CEO, it undertook a study with PricewaterhouseCoopers. Yes—NB Power is mandated to bring forward rate applications. Last year, it took one for 2%. I am wondering what direction has been given for NB Power to come forward with a significant rate increase, which has not been seen in 41 years, while, at the same time, it is undertaking a study to look at transformational operational changes at the utility that could save ratepayers from these significant increases and find efficiencies by looking at renewables and other options. Why has it proceeded in this fashion?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, the direction has been clear, and the direction has been forthright. From the time we took office in 2018, we said that the political games with the utility had to stop. What we said was, Here is a 100-year-old organization that has been a football going back and forth between political parties, and as a result, it has been put in compromising situations. It was one thing to say that, but it was another thing to put action behind two legislative changes that came from consultation with the utility to find out what it needed in order to perform at a high level.

Also, despite taking cues from the fact that political interference has created a lot of the circumstances and situations that have put the utility behind the eight ball, the member opposite is criticizing this government for actually letting a corporation be a corporation, for having it come to us with solutions, for letting it create efficiency programs, and—in the words of your leader—for letting the process follow itself so that we can see results in a timely fashion.

Mr. McKee: Mr. Speaker, I am asking this minister, What has the government done over the last four years to allow the Crown corporation to get to where it is at this point in time—asking for the most significant rate increase that we have seen in 41 years? Yes, our leader has made comments about allowing the EUB processes to play out. That is what the government has said it wants to do.

société de la Couronne dont il est responsable? Lorsque cette dernière a congédié le directeur général, elle a entrepris une étude avec PricewaterhouseCoopers. Oui, Énergie NB a pour mandat de présenter des demandes de hausse tarifaire. L'année dernière, elle s'est vu accorder une hausse de 2 %. Je me demande quelles directives ont été données à Énergie NB pour qu'elle présente une demande de hausse importante des tarifs, du jamais vu en 41 ans, alors qu'elle entreprend parallèlement une étude visant une transformation des activités de l'entreprise de service public qui permettrait de protéger la clientèle des hausses importantes de tarifs et de réaliser des gains d'efficacité grâce à des sources d'énergie renouvelable et d'autres options. Pourquoi le tout s'est-il déroulé ainsi?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, les directives ont été claires et exprimées sans détour. Dès que nous sommes arrivés au pouvoir en 2018, nous avons dit qu'il fallait cesser de faire de la petite politique avec l'entreprise de service public. Voici ce que nous avons dit : Voici une organisation de 100 ans qui fait l'objet d'une joute politique entre les partis politiques et qui a, par conséquent, été placée dans des situations compromettantes. C'était une chose de tenir de tels propos, mais c'était autre chose de prendre des mesures sous forme de deux modifications législatives découlant des consultations avec l'entreprise de service public pour trouver ce dont elle avait besoin pour atteindre un niveau de rendement supérieur.

De plus, même si le député d'en face sait que l'ingérence politique est à l'origine de la majorité des circonstances et des situations qui ont mis l'entreprise de service public en mauvaise posture, il reproche au gouvernement actuel de laisser en fait une société agir en tant que telle, nous proposer des solutions et créer des programmes d'efficacité énergétique et — pour reprendre les propos de votre chef — de laisser le processus suivre son cours pour que nous puissions obtenir rapidement des résultats.

M. McKee : Monsieur le président, voici ce que je demande au ministre : Qu'a fait le gouvernement au cours des quatre dernières années pour permettre à la société de la Couronne d'arriver au point où elle en est en ce moment et de demander la plus importante hausse tarifaire que nous ayons connue en 41 ans? Oui, notre chef a fait observer qu'il fallait permettre aux processus de la CESP de suivre leur cours. Voilà ce que le gouvernement a dit vouloir faire.

The Minister of Natural Resources and Energy Development is accusing me of trying to meddle in the EUB process. That is not what we have said. The Auditor General has come down hard against all parties for meddling in the past. We are aware of that. But this is about what this government could have done to help the utility get to where it is at this point in time, right now, when it has to ask for this megaincrease while, at the same time, it is undertaking a study. Is NB Power jumping the gun with this request for a significant increase instead of waiting for the report to be tabled?

9:30

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I am not sure whether the member opposite is hearing me when I actually answer the question. When he talks about what is being done, let's talk about what is being done. He references and answers his own question when he talks about the fact that this is the government that supported transformational change at the absolute highest level of leadership with the utility. When in the history of the province have we seen steps taken at that level? We have supported bringing in a consultant of credibility, in the form of PricewaterhouseCoopers, to bring forward initiatives that will make that operation perform at a high level. We have made changes to the legislation. We have given mandated targets for debt reduction.

When the member opposite throws some sort of word salad at us to try to confuse people and say that we are not answering the questions, nothing could be further from the truth. We have stood in this Legislature, we have been in the economic policy committee, we have answered questions in question period, and we have a four-year track record of getting results and helping the utility perform at a high level, which is something that seemed absent from the agenda of the former Liberal government.

Mr. McKee: Again, Mr. Speaker, it is the same as it was with the Health Minister earlier this week. The ministers come in here and say that what they have done over the last four years is transformational change. Well, obviously, as in health care, it is not working.

Le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie m'accuse de tenter de m'ingérer dans le processus de la CESP. Ce n'est pas ce que nous avons dit. Le Bureau du vérificateur général a condamné vivement tous les partis de s'être ingérés dans le passé. Nous en sommes conscients. Toutefois, il est question de ce que le gouvernement actuel a pu faire pour aider l'entreprise de service public, laquelle en est rendue à demander une hausse spectaculaire tout en entreprenant une étude. Énergie NB agit-elle prématurément en demandant une hausse importante des tarifs au lieu d'attendre le dépôt du rapport?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je ne sais pas trop si le député d'en face m'entend lorsque je réponds effectivement à la question. Puisqu'il parle des mesures qui sont en cours, parlons-en. Le député mentionne ses propres questions et y répond lorsqu'il parle du fait que c'est le gouvernement actuel qui a appuyé, avec l'entreprise de service public, la transformation au plus haut niveau possible de la direction. Dans l'histoire de la province, quand avons-nous vu prendre des mesures à un tel niveau? Nous avons appuyé l'idée d'avoir recours à un cabinet d'experts-conseils fiable, soit PricewaterhouseCoopers, pour présenter des initiatives permettant à l'entreprise d'atteindre un niveau de rendement supérieur. Nous avons apporté des modifications législatives. Nous avons fixé dans le mandat des cibles de réduction de la dette.

Lorsque le député d'en face nous lance une sorte de ramassis de mots pour essayer de semer la confusion et dit que nous ne répondons pas aux questions, rien ne pourrait être plus loin de la vérité. Nous avons pris la parole à l'Assemblée législative, nous avons siégé au Comité de la politique économique, nous avons fourni des réponses pendant la période des questions et nous avons fait nos preuves pendant quatre ans pour ce qui est d'obtenir des résultats et d'aider l'entreprise de service public à atteindre un niveau de rendement supérieur, un élément qui semblait manquer au programme de l'ancien gouvernement libéral.

M. McKee : Encore une fois, Monsieur le président, la situation est la même que celle qui s'est produite plus tôt cette semaine dans le cas du ministre de la Santé. Les ministres disent que les mesures qu'ils ont prises au cours des quatre dernières années constituent une transformation. Eh bien, manifestement, comme

Why is NB Power now asking for a rate increase of 8.9%? Yes, our leader has said not to meddle in the EUB process, which is a quasi-judicial board. But she has also said that this government needs to be there to help New Brunswickers who are struggling at a time when assessments are skyrocketing, rents will go up in January, and the cost of food is up by 10%.

Mr. Speaker, the Premier has said in scrums this week that the government is going to be there to help New Brunswickers. Is he just trying to grab headlines? What is the government going to do to help everyday New Brunswickers, not to mention the small and medium-sized businesses that will be affected by this? What is government going to do to help New Brunswickers who are going to struggle to put the heat on this winter?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, it would appear that someone in the back room—the leader, the interim Leader of the Opposition—is busy writing questions to ask in the Legislature but not paying attention to New Brunswick, to Canada, or to the circumstances that the globe finds itself in as it relates to energy and its future. When the member asks about this horrific rate increase, which his leader is very much in favour of seeing follow through the process, because the EUB will determine what it actually is . . . We have that objectivity, so we can take heart in that.

But what the member opposite is failing to mention in this House—so that the New Brunswickers who are listening do not hear—is the double-digit rate increase just across the border in Nova Scotia. He is not talking about other jurisdictions that are in the same situation. Some jurisdictions have gone for two 5% increases, which would eclipse what we are looking at here in New Brunswick. I encourage the member opposite to have a look at what we are doing, at the efficiency programs, and at the fact that we are committed to the province of New Brunswick.

c'est le cas dans les soins de santé, les mesures ne sont pas efficaces.

Pourquoi Énergie NB demande-t-elle maintenant une hausse des tarifs de 8,9 %? Oui, notre chef a dit qu'il ne fallait pas s'ingérer dans le processus de la CESP, qui est une commission quasi judiciaire. Toutefois, elle a aussi dit que le gouvernement actuel doit aider les gens du Nouveau-Brunswick qui éprouvent des difficultés dans un contexte où les évaluations montent en flèche, où les loyers augmenteront en janvier, et où le coût des aliments a augmenté de 10 %.

Monsieur le président, le premier ministre a dit dans des mêlées de presse cette semaine que le gouvernement serait prêt à aider les gens du Nouveau-Brunswick. Essaie-t-il simplement de faire les manchettes? Que fera le gouvernement pour aider les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick, sans compter les petites et moyennes entreprises qui seront touchées par la situation? Que fera le gouvernement pour aider les gens du Nouveau-Brunswick qui auront du mal à chauffer leur logement cet hiver?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, par votre intermédiaire, je dirais au député d'en face qu'il semble qu'une personne dans les coulisses — le chef, le chef de l'opposition par intérim — s'emploie à écrire des questions à poser à l'Assemblée législative, sans porter attention au Nouveau-Brunswick, au Canada ni au contexte dans lequel se trouve le monde en ce qui concerne l'énergie et son avenir. Lorsque le député pose des questions sur l'horrible hausse tarifaire, à l'égard de laquelle sa chef est très en faveur de laisser le processus suivre son cours, car la CESP déterminera quelle sera la véritable hausse... Nous avons un processus objectif ; cela devrait donc nous encourager.

Toutefois, ce que le député d'en face omet de mentionner à la Chambre — pour que les gens du Nouveau-Brunswick qui écoutent ne l'entendent pas —, c'est la hausse tarifaire à deux chiffres proposée de l'autre côté de la frontière, en Nouvelle-Écosse. Il ne parle pas des autres endroits qui se trouvent dans la même situation. Certains endroits ont opté pour deux hausses de 5 %, ce qui éclipserait la hausse que nous envisageons ici, au Nouveau-Brunswick. J'encourage le député d'en face à examiner les mesures que nous prenons, les programmes d'efficacité énergétique et le fait que nous avons pris un engagement envers le Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker: Time, minister.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. J'ai demandé ce que le gouvernement allait faire pour aider les gens ainsi que les petites et moyennes entreprises du Nouveau-Brunswick. En effet, il est possible que partout, au Canada et ailleurs dans le monde, les circonstances économiques soient les mêmes en ce qui concerne le prix de l'essence et le prix de l'électricité. Cependant, si nous regardons les États et les autres provinces canadiennes, nous constatons que leur gouvernement est là pour aider la population.

Le gouvernement actuel de notre province ne semble pas être là pour aider quand les temps sont durs. Comme nous le savons, plus tôt cette année, le gouvernement a mis fin au Programme d'aide pour l'énergie domestique. Certes, il s'agissait d'une prestation annuelle de seulement 100 \$, mais c'était quelque chose pour aider les gens.

Voici ma question : Que va faire le gouvernement pour aider les gens ainsi que les petites et moyennes entreprises du Nouveau-Brunswick? Rétablira-t-il ce Programme d'aide pour l'énergie domestique pour les gens du Nouveau-Brunswick? Élargira-t-il sa portée avec des sommes plus importantes? Le gouvernement se servira-t-il de la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture afin de donner plus d'aide aux gens du Nouveau-Brunswick?

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, in addition to the process of taking a number of steps to help the utility to become a high-performing organization and working in partnership with it versus trying to manipulate or meddle in its affairs, indeed, the member opposite must not have heard or paid attention to the fact that we made an announcement that is going to affect, benefit, and help New Brunswickers who are in an income bracket of \$70 000 or less. The last time I checked, that is a group of people that runs through a broad range of New Brunswickers. It includes everybody from seniors, workers, and single parents and across the genders. This is a demographic that needed help, and we have come forward with a program that we are going to move ahead with. We have also talked about federal programs we are pursuing, because the feds have them, and we are going to access them to help in the conversion from oil in home heating.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I asked what the government was going to do to help individuals and small and medium-sized businesses in New Brunswick. Indeed, it is possible that economic circumstances across Canada and around the world are the same in terms of gas and electricity prices. However, if we look at the States and the other Canadian provinces, we see that their governments are there to help the people.

The current government of our province does not seem to be there to help when times are tough. As we know, earlier this year, the government put an end to the Home Energy Assistance Program. Of course, it was an annual benefit of only \$100, but it was something to help people.

My question is this: What is the government going to do to help individuals and small and medium-sized businesses in New Brunswick? Will it reinstate this Home Energy Assistance Program for New Brunswickers? Will it expand the program with more money? Will the government use the Emergency Fuel and Food Benefit to provide more assistance to New Brunswickers?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, en plus de prendre un certain nombre de mesures pour aider l'entreprise de service public à devenir hautement performante et de collaborer avec elle au lieu de chercher à la manipuler ou à s'ingérer dans ses affaires, nous avons fait une annonce visant les gens du Nouveau-Brunswick dont le revenu s'élève à 70 000 \$ ou moins, et celle-ci leur profitera ; le député d'en face n'a pas dû l'entendre ou y prêter attention. Aux dernières nouvelles, il s'agit d'un groupe qui représente un large éventail de gens du Nouveau-Brunswick. Le groupe inclut des personnes âgées, des travailleurs, des chefs de famille monoparentale et des personnes de tous les sexes. Il s'agit d'une population qui avait besoin d'aide, et nous avons présenté un programme que nous mettrons en oeuvre. Nous avons également parlé des programmes fédéraux que nous envisageons, parce qu'ils relèvent du gouvernement fédéral, et nous y participerons pour faciliter le

At the end of the day, to say that we are inactive is confusing to me because we have done nothing but address the organization, provide it with assists, and deal with something that is going to help New Brunswickers.

9:35

Mr. Speaker: Time, minister.

M. McKee : Monsieur le président, ce gouvernement a éliminé le Programme d'aide pour l'énergie domestique. Il l'a éliminé, donc le gouvernement conservateur n'est pas là pour aider les gens du Nouveau-Brunswick.

Il y a également la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture, mais elle est très restrictive. Nous n'avons pu aider qu'un petit nombre de personnes du Nouveau-Brunswick. Je demande au gouvernement d'élargir la portée de ce programme et de remettre en place le Programme d'aide pour l'énergie domestique avec des sommes importantes pour aider la population du Nouveau-Brunswick cet hiver, Monsieur le président.

Si nous voulons aussi parler du programme des thermopompes, ce dernier est également trop restrictif. La limite est fixée à un revenu du ménage inférieur à 70 000 \$ par année. De nombreuses familles auront de la difficulté avec leur maison parce qu'elles n'auront pas accès à ce programme. Le gouvernement a investi 30 millions sur trois ans. Cela aidera peut-être quelques milliers de personnes cet hiver — je ne sais pas — ; ce n'est pas beaucoup. Ce gouvernement élargira-t-il la portée de ce programme et trouvera-t-il plus de fournisseurs admissibles pour aller installer ces thermopompes?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I will tell you that it is interesting to hear criticism from the members of the opposition on talk about actually implementing something. Is that not the state of affairs that we find ourselves in? Typically and historically, I think that New Brunswickers want to have a government that is willing to act versus have a conversation. They can come up with all sorts of scenarios that take care of everybody—that put a chicken in every pot, so to

remplacement du système de chauffage domestique au mazout.

En fin de compte, il est difficile pour moi d'entendre dire que nous sommes inactifs, car nous n'avons rien fait d'autre que de nous adresser à l'organisme, de lui fournir de l'aide et de nous occuper du travail qui aidera les gens du Nouveau-Brunswick.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. McKee: Mr. Speaker, this government eliminated the Home Energy Assistance Program. It eliminated the program, so the Conservative government is not there to help New Brunswickers.

There is also the Emergency Fuel and Food Benefit, but it is very restrictive. We were only able to help a small number of New Brunswickers. I am asking the government to expand this program and reinstate the Home Energy Assistance Program with significant funding to help New Brunswickers this winter, Mr. Speaker.

If we also want to talk about the heat pump program, it is too restrictive as well. The set limit for household income is less than \$70 000 a year. Many families will have problems with their house because they will not have access to this program. The government has invested \$30 million over three years. That might help a few thousand people this winter—I do not know—it is not a lot. Will the government expand this program and find more eligible suppliers to install these heat pumps?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je peux vous dire qu'il est intéressant d'entendre les critiques de la part des parlementaires du côté de l'opposition au sujet de la mise en oeuvre réelle de mesures. N'est-ce pas la situation dans laquelle nous nous retrouvons? Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick veulent généralement et traditionnellement un gouvernement qui est disposé à agir plutôt qu'à discuter. On peut présenter toutes sortes de scénarios visant à s'occuper

speak—but if you sit on your hands and do nothing, as was evidenced by historical Liberal governments, that is no good for New Brunswickers. I will choose taking steps, moving forward, correcting drift along the way, and actually starting to book people right now—today—for that program versus sitting around talking about it forever.

The member opposite misses a point. He misses a very important point. It seems as though his research vanishes as soon as we actually take steps. The member opposite must know about the freeze that NB Power put on rates during the COVID-19 period, when people needed it the most. We have been here for New Brunswickers. We will be here for New Brunswickers.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. So, it is clear that the Minister of Natural Resources and Energy Development did nothing to help NB Power to mitigate its operational costs over the past few years. Yesterday, he said that there was nothing he could do about the NB Power rate application because the EUB is independent. Can the minister explain why he was prepared to try to intervene with the EUB when Irving Oil made an application?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, when we talk about the EUB, we stand on the independence of it. If the member opposite remembers, that was a situation in which stakeholders came to the province of New Brunswick and we reached out to say, If they have an issue, can you look at it? It was not, Can we interfere? It was not, Can we meddle with it? We were basically taking the concerns of a stakeholder group to an independent organization and saying, We are not interested in influencing or impacting the decision whatsoever, but we are highlighting it as a priority, because it is a significant area that needs to be looked at. From there, what the EUB did was up to it.

Also, the member opposite is forgetting that when we saw fuel prices rise staggeringly, we also reached out to the EUB and said, What can we do to help bring relief to New Brunswickers? That was absent from the

de tout le monde — pour que tout le monde ait sa poule au pot, pour ainsi dire —, mais, si on reste les bras croisés à ne rien faire, comme l'ont démontré les gouvernements libéraux dans le passé, il n'en ressort rien de bon pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je choisis de prendre des mesures, de réaliser des progrès, d'apporter des corrections en cours de route et de commencer en fait dès maintenant — aujourd'hui même — à inscrire les gens au programme au lieu d'en parler indéfiniment.

Le député d'en face oublie un élément. Il oublie un élément très important. Ses recherches semblent se volatiliser dès que nous prenons en fait des mesures. Le député d'en face doit être au courant du gel des tarifs qu'Énergie NB a instauré pendant la pandémie de COVID-19, soit au moment où les gens en avaient le plus besoin. Nous sommes là pour soutenir les gens du Nouveau-Brunswick. Nous serons là pour soutenir les gens du Nouveau-Brunswick.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Il est donc clair que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie n'a rien fait au cours des dernières années pour aider Énergie NB à comprimer ses coûts d'exploitation. Il a dit hier qu'il ne pouvait rien faire au sujet de la demande de tarifs d'Énergie NB parce que la CESP est indépendante. Le ministre expliquerait-il pourquoi il était prêt à intervenir auprès de la CESP quand Irving Oil a déposé une demande?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, pour ce qui est de la CESP, nous respectons son indépendance. Si le député d'en face se souvient de la situation en question, il s'agissait de parties prenantes qui se sont adressées à la province du Nouveau-Brunswick, et nous avons communiqué ainsi : Si les parties prenantes ont des préoccupations, pouvez-vous les examiner? Cela ne voulait pas dire : Pouvons-nous intervenir? Cela ne voulait pas dire : Pouvons-nous nous mêler de la question? Nous avons essentiellement transmis les préoccupations d'un groupe de parties prenantes à un organisme indépendant et nous avons dit : Nous ne voulons pas du tout influencer ou infléchir la décision, mais nous la considérons comme prioritaire, car il s'agit d'un enjeu important qui doit être examiné. À partir de là, c'était à la CESP d'agir en conséquence.

En outre, le député d'en face oublie que, lorsque nous avons vu les prix du carburant monter en flèche, nous avons aussi communiqué avec la CESP et dit : Que pouvons-nous faire pour venir en aide aux gens du

statement of the member over there. It is funny how the amnesia pills go around when it comes to what we on this side do that is positive and helpful to New Brunswickers. I encourage you to go back to the history of the past four years to see what we have done to make a difference.

Mr. Speaker: Time, minister.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, let's keep the show going.

NB Power will embark on the refurbishment of the Mactaquac Dam, a project that could experience significant cost overruns and put NB Power in an even worse financial situation. Because of legislation brought forward in the fall, the minister completely removed oversight. I do not know, Mr. Speaker, if you understand the arc of the story: the taxpayers of New Brunswick, the EUB is independent, Irving Oil intervenes with the EUB, and Mactaquac Dam—no EUB. So, Mr. Minister, what independent oversight will you put in place to ensure greater fiscal accountability on this project?

9:40

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I guess that whenever we make any mention of financial oversight, it is a concept that is foreign to a Liberal government. When it just seems easier to throw money out a window, the members opposite forget what we said.

We stood here and very clearly stated that the EUB will be invited to look at all the financial ramifications, components, and pieces of the Mactaquac Dam project. That is operating within the scope of responsibility, and I would ask the member opposite to speak to his new leader and say, What do you think we should do with the Mactaquac Dam—nothing? It is something that is responsible for such a significant part of our renewable energy here in New Brunswick,

Nouveau-Brunswick? La déclaration du député de l'autre côté n'en faisait pas mention. Il est drôle de voir comment les pilules de l'amnésie font le tour quand il s'agit de ce que nous, de ce côté-ci, avons pris comme mesure positive qui profite aux gens du Nouveau-Brunswick. Je vous invite à revisiter les quatre dernières années pour voir les mesures que nous avons prises afin de changer les choses.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, poursuivons le débat.

Énergie NB entamera la remise à neuf du barrage de Mactaquac, un projet qui pourrait engendrer des dépassements de coûts importants et placer Énergie NB dans une situation financière encore pire. En raison du projet de loi qui a été présenté à l'automne, le ministre a complètement retiré la surveillance. Monsieur le président, je ne sais pas si vous comprenez le fil narratif de l'histoire : les contribuables du Nouveau-Brunswick ; la CESP est indépendante ; Irving Oil intervient auprès de la CESP ; le barrage de Mactaquac — pas d'intervention de la CESP. Monsieur le ministre, quel mécanisme de surveillance indépendant mettez-vous donc en place pour renforcer la reddition de comptes en matière financière quant à ce projet?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je suppose que, chaque fois que nous faisons mention de surveillance financière, le concept est étranger à un gouvernement libéral. Quand il semble tout simplement plus facile de jeter l'argent par les fenêtres, les parlementaires d'en face oublient ce que nous avons dit.

Nous avons déclaré très clairement ici que la CESP sera invitée à examiner tous les aspects, volets et éléments financiers du projet concernant le barrage de Mactaquac. Voilà une façon d'agir dans les limites de ses responsabilités, et je demanderais au député de parler à sa nouvelle chef et de dire ceci : À votre avis, que devrions-nous faire au sujet du barrage de Mactaquac — rien? Le barrage fournit une grande partie de notre énergie renouvelable ici, au Nouveau-

and again, it sounds as though the theme that is developing is just to have inactivity or to throw money at it.

At the end of the day, we are planning to address the Mactaquac Dam situation. We know that the EUB will be involved in the process, and we are committed to ensuring the protection of such an important resource—the renewable hydroelectricity that we have from the Mactaquac Dam. We realize that the federal cousins have thrown at us an asteroid related to fossil fuels. We are committed to renewable energy.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, I think that the minister is losing a little bit of steam here.

As I mentioned, the minister brought forward legislation last spring to reduce financial oversight on NB Power. Fast-forward a few months, and we have NB Power now seeking the largest rate increase in 41 years. As a shareholder of NB Power, what is the minister doing to ensure that it reduces its operational costs so that we do not see this repeated next year? And do not say the heat pump program, because there is no way that NB Power is going to be able to install 50 000 units in the next three years.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I would admonish the member opposite to never presuppose the plans that we have, because I am afraid that we would confuse the members opposite very quickly when they see the level of activity and the number of things that are being done.

I go back to the comment on the rate increase. I go back to that. I would ask the member opposite whether he is aware of what the average rate increase has been in New Brunswick over the course of the last decade. I am pretty sure that he would have to find somebody to give him that information. Well, I will tell you that it is about 1.35%. Okay? In addition to that, we have put together—

(Interjections.)

Brunswick, et, encore une fois, il semble que l'approche adoptée est simplement celle de l'inactivité ou de dépenses.

En fin de compte, nous comptons régler la situation concernant le barrage de Mactaquac. Nous savons que la CESP jouera un rôle dans le processus, et nous sommes déterminés à assurer la protection d'une ressource si importante, c'est-à-dire l'hydroélectricité renouvelable que nous fournit le barrage de Mactaquac. Nous sommes conscients que les cousins fédéraux nous ont lancé un astéroïde concernant les combustibles fossiles. Nous avons à coeur l'énergie renouvelable.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, je pense que le ministre perd un peu en vigueur.

Comme je l'ai mentionné, le ministre a présenté au printemps dernier un projet de loi visant à réduire la surveillance financière à l'égard d'Énergie NB. Quelques mois se sont écoulés depuis, et nous constatons maintenant qu'Énergie NB demande la hausse tarifaire la plus élevée depuis 41 ans. En tant qu'actionnaire d'Énergie NB, quelles mesures prend le ministre pour veiller à réduire les coûts opérationnels de la société afin que nous ne voyions pas le même scénario se répéter l'année prochaine? Ne dites pas que c'est le programme de thermopompes, car il est impossible qu'Énergie NB puisse installer 50 000 appareils au cours des trois prochaines années.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, j'exhorte le député d'en face à ne jamais présumer de nos plans, car je crains que nous ne semions très vite la confusion chez les parlementaires d'en face quand ils verront le niveau d'activité et le nombre de mesures en cours.

Je reviens à l'observation sur la hausse tarifaire. J'y reviens. Je demanderais au député d'en face s'il connaît la moyenne de hausse tarifaire au Nouveau-Brunswick au cours de la dernière décennie. Je suis assez sûr qu'il devra s'adresser à quelqu'un pour obtenir l'information. Eh bien, je vais vous dire que la moyenne s'élève à 1,35 % environ. D'accord? De plus, nous avons mis sur pied...

(Exclamations.)

Hon. Mr. Holland: No, it is not, sir. I think that you should get somebody to give you better, more current information or perhaps get better research over there.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Hon. Mr. Holland: At the end of the day, what we have done is . . . In spite of the Liberal Leader saying that we must not meddle with the ability of the utility to get proper rate increases, I would ask the member opposite to go one step further and get the team who writes his questions to figure out what the average rate is across the country. I think that he will have a look. I think that he will do some research and he will realize that we are looking at rate increases that are good, fair, and in line with the rest of the country.

Mr. Speaker: Time, minister.

Agriculture

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le plan d'action 2022 de la Stratégie sur les boissons et les aliments locaux du Nouveau-Brunswick a été publié tout récemment. Il a été publié à l'automne, alors que la saison agricole était terminée. Toutefois, dans ce plan, il n'y a aucune cible chiffrée, Monsieur le président, ni aucun objectif mesurable. Par conséquent, nous ne savons pas ce que le gouvernement essaie de réaliser avec ce plan.

Monsieur le président, la situation est inquiétante, étant donné que, en 1970, il y avait 4 551 fermes au Nouveau-Brunswick ; en 2016, il y en avait 2 255, tandis que, en 2021, il y en avait seulement 1 851. De plus, il n'y a actuellement que 165 agriculteurs de moins de 35 ans au Nouveau-Brunswick.

Voici ce que je veux savoir : Que fait la ministre pour renverser la tendance dévastatrice de la perte de fermes et de l'augmentation dangereuse de l'âge moyen des agriculteurs ici, au Nouveau-Brunswick?

Hon. Mrs. Johnson: Thank you to the member opposite for the question. We are very proud of what the Local Food and Beverages Strategy is creating and how it is performing. I have some key messages here

L'hon. M. Holland : Non, ce n'est pas le cas, Monsieur. Je pense que vous devriez trouver quelqu'un qui vous donnera des renseignements meilleurs et plus à jour ou peut-être vous appuyer sur de meilleures recherches de l'autre côté.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

L'hon. M. Holland : En fin de compte, ce que nous avons fait... Même si la chef libérale dit que nous ne devons pas toucher à la capacité de l'entreprise de services publics d'obtenir des hausses tarifaires appropriées, je demanderais au député d'en face d'aller un peu plus loin et de demander à l'équipe qui rédige ses questions de calculer le tarif moyen en vigueur à l'échelle nationale. Je pense que le député examinera le tout. Je pense qu'il fera des recherches et qu'il se rendra compte que nous envisageons des hausses tarifaires satisfaisantes et justes qui correspondent à celles du reste du pays.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Agriculture

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. The New Brunswick Local Food and Beverages Strategy 2022 Action Plan was published just recently. It was published in the fall, after the end of farming season. However, in this plan, Mr. Speaker, there are no numerical targets or measurable objectives. As a result, we do not know what the government is trying to achieve with this plan.

Mr. Speaker, the situation is worrying, given that, in New Brunswick, there were 4 551 farms in 1970 and 2 255 in 2016, but only 1 851 in 2021. In addition, there are currently only 165 farmers under the age of 35 in New Brunswick.

This is what I want to know: What is the minister doing to reverse the devastating trend of the loss of farms and the dangerous increase in the average age of farmers here in New Brunswick?

L'hon. M^{me} Johnson : Je remercie le député d'en face de la question. Nous sommes très fiers du rendement et des résultats de la Stratégie sur les boissons et les aliments locaux. J'ai ici quelques messages clés que

that I would like to share with you. We have seen a 24% increase in vegetable production. We have seen 41 new greenhouses to promote year-round growing. We have partnered with Opportunities New Brunswick and with the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. We have broken down the silos in the government to get partnerships to create an effective use of government monies all the way around.

We have worked with 10 communities that have been looking at food action grants, which have been put in action 22 times. There are 1 100 New Brunswickers who have joined the Food For All bilingual network. We have promoted 12 additional abattoir and local meat projects. We have worked with the Department of Health to encourage having healthy foods in hospitals, food banks, and soup kitchens and with the Department of Education to ensure that there are healthy local foods for our children and for Indigenous communities. We are working daily with our various departments to make sure that we are providing—

Mr. Speaker: Time, minister.

9:45

Mr. K. Arseneau: You might be working, but you are not getting any results.

The urgency is extreme. We have lost 404 farms in New Brunswick in five years, and 6.7% of our farmers are under 35 years of age. If 6.7% of our educators or nurses were under the age of 35, you guys would be moving a lot faster, and I sure hope so. The International Monetary Fund (IMF) just came out and said that there is greater uncertainty with higher economic volatility, geopolitical confrontations, and more frequent and devastating natural disasters—a world in which any country can be thrown off course more easily and more often. My question to the minister is this: If for any reason, supply chains are cut tomorrow, do you have a plan, and what is that plan?

j'aimerais vous communiquer. Nous avons constaté une augmentation de 24 % de la production de légumes. Nous avons vu 41 nouvelles serres qui visent à favoriser des cultures à longueur d'année. Nous avons établi un partenariat avec Opportunités Nouveau-Brunswick et avec le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Nous avons éliminé le cloisonnement au sein du gouvernement afin d'établir des partenariats et de permettre une utilisation efficace des fonds gouvernementaux dans tous les domaines.

Nous avons collaboré avec 10 collectivités qui examinent les subventions dans le cadre du Programme d'action en alimentation, qui ont été mises en œuvre 22 fois. En tout, 1 100 personnes du Nouveau-Brunswick se sont jointes au réseau bilingue Aliments pour tous NB. Nous avons apporté notre soutien à 12 projets additionnels d'abattoirs et de viandes locales. Nous avons travaillé avec le ministère de la Santé pour encourager la consommation d'aliments sains dans les hôpitaux, les banques alimentaires et les soupes populaires, ainsi qu'avec le ministère de l'Éducation pour veiller à ce qu'il y ait des aliments locaux sains pour les enfants de notre province et les communautés autochtones. Nous travaillons quotidiennement avec nos différents ministères pour fournir...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Mr. K. Arseneau: Vous travaillez peut-être, mais vous n'obtenez aucun résultat.

L'urgence est extrême. Nous avons perdu en cinq ans 404 exploitations agricoles au Nouveau-Brunswick, et 6,7 % de nos agriculteurs ont moins de 35 ans. Si 6,7 % du personnel enseignant ou du personnel infirmier de notre province avaient moins de 35 ans, vous iriez beaucoup plus vite, et je l'espère bien. Le Fonds monétaire international (FMI) vient de déclarer qu'il y a une plus grande incertitude compte tenu d'une volatilité économique accrue, d'affrontements géopolitiques et de catastrophes naturelles plus fréquentes et plus dévastatrices ; dans notre monde, n'importe quel pays peut subir des perturbations plus facilement et de manière plus constante. Voici ma question pour la ministre : Si, pour une raison ou une autre, les chaînes d'approvisionnement sont interrompues demain, aurez-vous un plan, et quel est ce plan?

Hon. Mrs. Johnson: Well, the member opposite . . . I mean, we started with talking about the local food and beverage strategy and the numbers there, and then we jumped all over the place. So I am going to try to hit a few of the items that the member talked about.

The department has implemented a series of key initiatives that are going to contribute to strengthening New Brunswick's food system and improving food self-sufficiency. We have an amazing, first-time-ever partnership of the four Atlantic provinces that is as solid as the federal government has ever had to deal with. We have made it—

(Interjections.)

Hon. Mrs. Johnson: Do not interrupt me.

We have made it possible so that in the event of another crisis, such as we had during COVID-19, or if there is a rockslide in Rimouski or on River de Chute, we are going to be ready. We are going to be able to be self-sufficient and to work among ourselves to make sure that the people of Atlantic Canada have food to eat and food on their grocery store shelves, that our farmers will be able to feel supported, and that our fishermen are going to be able to find markets for their food. Thank you very much.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Loi sur les langues officielles

M. Bourque: Merci, Monsieur le président. Ma question s'adresse au ministre responsable des langues officielles, donc au premier ministre. Cela fait deux ans maintenant que je suis porte-parole en matière de langues officielles et cela fait deux ans que je critique ce gouvernement parce qu'on attend toujours de voir les résultats en ce qui a trait à l'avancement du dossier de la *Loi sur les langues officielles*.

Après dix ans, soit à la fin de l'année dernière, il devait déjà y avoir des mesures entreprises. À la fin de l'année dernière, au moins, un rapport a été produit. C'est un bon rapport, mais maintenant, pratiquement dix mois plus tard, on est toujours à attendre le premier ministre, qui est censé nous arriver avec des mesures à

L'hon. M^{me} Johnson : Eh bien, le député d'en face... Je veux dire, nous avons commencé à parler de la Stratégie sur les aliments et les boissons locaux ainsi que des chiffres qui s'y rapportent, puis nous sommes passés du coq à l'âne. Je vais donc tenter de répondre à quelques-uns des éléments dont le député a parlé.

Le ministère a mis en oeuvre une série d'initiatives clés qui contribueront à renforcer le système alimentaire du Nouveau-Brunswick et à améliorer l'autosuffisance alimentaire. Nous avons un partenariat merveilleux, une première, entre les quatre provinces de l'Atlantique, qui est aussi solide que tout partenariat avec lequel le gouvernement fédéral a eu à faire. Nous avons fait en sorte...

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Johnson : Ne m'interrompez pas.

Nous avons fait en sorte d'être prêts en cas de nouvelle crise, comme celle que nous avons connue pendant la pandémie de COVID-19, ou en cas d'éboulement à Rimouski ou à River de Chute. Nous serons en mesure d'assurer l'autosuffisance et de faire preuve de collaboration entre nous afin que les gens du Canada atlantique aient de la nourriture à consommer et des aliments sur les tablettes des épiceries, que les agriculteurs puissent se sentir soutenus et que les pêcheurs puissent trouver des marchés pour écouler leurs produits. Merci beaucoup.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Official Languages Act

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. My question is for the minister responsible for official languages, therefore the Premier. I have been critic for official languages for two years now, and I have been criticizing this government for two years because results in terms of progress on the *Official Languages Act* file have yet to be seen.

After 10 years, meaning at the end of last year, action should already have been taken. At least a report was produced at the end of last year. It is a good report, but now, basically 10 months later, the Premier, who is supposed to come to us with measures to be taken, has yet to act. So, I will not even talk about what he has

prendre. Donc, je ne parle même pas de ce qu'il a commencé à faire parce qu'il devrait déjà y travailler. Je suis en train de poser la question suivante : Le premier ministre va-t-il finalement réagir en ce qui a trait au rapport? Va-t-on arrêter de nous dire d'attendre de deux à trois mois de plus? Il est temps maintenant que le premier ministre nous dise ce qu'il va faire. Merci beaucoup.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. The member opposite is correct, it is time to act on this. I said that we would be back in the House and would respond to this in this fall session. It is later than anticipated, but our intent is to have a response, whether it is right here in the House or whether it is publicly. It will be responded to in this session, before this year ends.

Mr. Bourque: I want to thank the Premier for that answer, and I just want to remind the people who are listening that we are very late when it comes to this issue. We were supposed to have action started last year. Last year, we had only a report. It has now been almost 10 months, and the Premier says that we are going to start seeing things in this session. Honestly, it is not just about talk. It is also about action.

I also want to remind the people who are listening that this law, the *Official Languages Act*, supersedes all other Acts in the province. That is why, often, as is the case now, you have the Premier being responsible for official languages. I want to reiterate how important this review is and how important it is to act. So, Premier, please reassure us again, and please follow up with some action. Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I will reiterate what I just said, that we will respond to the report before the year ends. It was our intention to do so this past spring, and it was delayed; but we will do so by year-end. That is what I said just a few minutes ago, and I can repeat it again, should the member ask again. Thank you, Mr. Speaker.

started to do because he should already be working on it. This is what I am asking: Will the Premier finally respond to the report? Will we stop being told to wait two to three more months? Now is the time for the Premier to tell us what he is going to do. Thank you very much.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Le député d'en face a raison ; il est temps de donner suite au rapport. J'ai dit que nous serions de retour à la Chambre et que nous donnerions suite à la question au cours de la session d'automne. La réponse arrive plus tard que prévu, mais notre intention est de fournir une réponse, que ce soit ici même à la Chambre ou publiquement. Une réponse sera donnée au cours de la session, soit avant la fin de l'année en cours.

M. Bourque : Je tiens à remercier le premier ministre de sa réponse, et je tiens simplement à rappeler aux personnes qui nous écoutent que nous sommes très en retard par rapport au dossier. Nous étions censés voir, dès l'année dernière, des mesures concrètes. L'année dernière, nous n'avons obtenu qu'un rapport. Cela fait maintenant presque 10 mois, mais, selon le premier ministre, nous commencerons à voir des mesures concrètes au cours de la session. Honnêtement, il ne s'agit pas seulement de parler. Il s'agit aussi de passer à l'acte.

Je tiens aussi à rappeler aux gens qui nous écoutent que la loi, c'est-à-dire la *Loi sur les langues officielles*, a préséance sur toutes les autres lois de la province. Voilà qui explique pourquoi, souvent, comme c'est le cas actuellement, le premier ministre est responsable de l'application de la *Loi sur les langues officielles*. Je tiens à réitérer à quel point la révision de la loi est importante et à quel point il est important d'agir. Alors, Monsieur le premier ministre, veuillez nous rassurer encore une fois et veuillez donner suite à cette révision en prenant des mesures concrètes. Merci.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je vais répéter ce que je viens de dire, à savoir que nous donnerons suite au rapport avant la fin de l'année. Nous avons l'intention de le faire au printemps dernier, et cela a été retardé, mais nous le ferons avant la fin de l'année. Voilà ce que j'ai dit il y a quelques minutes à peine, et je peux le répéter si le député le demande de nouveau. Merci, Monsieur le président.

9:50

Changement climatique

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Le 21 septembre dernier, le gouvernement a dévoilé un plan d'action renouvelé sur les changements climatiques pour la période entre 2022 et 2027. Ce plan s'appuie sur trois piliers : direction et responsabilité du gouvernement, réduction des émissions de gaz à effet de serre ainsi que préparations aux changements climatiques.

Enfin, le gouvernement Higgs admet que les changements climatiques ont des répercussions sur la santé de notre environnement et sur le bien-être du Nouveau-Brunswick. Un total de 30 mesures sont décrites dans ce plan d'action. Pourtant, ce document n'établit aucune nouvelle cible et aucune nouvelle mesure visant le secteur industriel, le plus important émetteur de gaz à effet de serre dans la province.

Le ministre de l'Environnement et du Changement climatique peut-il expliquer cette lacune dans son plan d'action et nous fournir, en toute transparence, la position du ministère et du gouvernement sur cet enjeu?

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much, Mr. Speaker, for the question from across the way. Regarding the climate change plan, which was released just recently, we have had very little negative feedback. It has all been good. Even the naysayers are saying that it is a good job. It should be noted as well that it is an all-department plan through the secretariat in conjunction with the climate change meetings that we have had.

Regarding the reduction of the 118 items, we are down to 30, with specific pillars, deadlines, and guidelines in there for some of these items to be reached in a timely manner. It is working well. I am looking forward to more in the future. Thank you for your question.

M. LePage : J'aurais aimé entendre le ministre nous dire quel est le plan pour le secteur industriel. Nous ne le voyons pas dans le document. Aujourd'hui, le ministre ne nous donne pas de réponse. Étant donné que mon temps est limité, j'ai une deuxième question pour le ministre.

Climate Change

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. On September 21, the government released a renewed climate change action plan for 2022 to 2027. This plan is based on three pillars: government leadership and accountability, reducing greenhouse gas emissions, and preparing for climate change.

The Higgs government is finally recognizing that climate change affects our environmental health and well-being in New Brunswick. A total of 30 measures are described in this action plan. However, this document does not establish any new targets or measures for the industrial sector, which is the largest greenhouse gas emitter in the province.

Could the Minister of Environment and Climate Change explain this shortcoming in his action plan and transparently state the position of the department and the government on this issue?

L'hon. M. Crossman : Je remercie beaucoup le député d'en face de la question, Monsieur le président. En ce qui concerne le plan sur les changements climatiques qui a récemment été publié, nous avons obtenu très peu d'observations négatives. Les observations ont été positives. Même les détracteurs disent que le plan est bon. Il convient aussi de noter qu'il s'agit d'un plan interministériel établi par l'intermédiaire du secrétariat à la lumière des réunions que nous avons tenues sur les changements climatiques.

Pour ce qui est de la réduction des 118 mesures, il n'y en a plus que 30, et elles sont assorties de piliers, de lignes directrices et d'échéanciers précis afin qu'elles soient accomplies en temps opportun. Le plan est efficace. Je m'attends à d'autres progrès dans l'avenir. Merci de votre question.

Mr. LePage: I would have liked it if the minister told us the plan for the industrial sector. We do not see it in the document. Today, the minister is not giving us an answer. Since my time is limited, I have a second question for the minister.

Comme l'a mentionné le ministre, nous pouvons applaudir certains éléments de ce plan d'action renouvelé sur les changements climatiques et, bien sûr, le travail des employés. En effet, ce plan d'action précise certains échéanciers et responsabilise certains ministères. Toutefois, nous nous souvenons que, plus tôt cette semaine, le ministre responsable de la réforme municipale a publiquement critiqué notre nouveau chef de ne pas avoir quantifié les coûts de ses recommandations soumises au gouvernement.

Donc, avant que je ne critique le ministère, je vais demander au ministre de l'Environnement et du Changement climatique s'il peut, en toute transparence, nous dire ceci : Quel est le budget prévu pour chacune des 30 recommandations ou mesures de son plan d'action renouvelé sur les changements climatiques? Pourrait-il même aussi nous donner un montant pour l'ensemble du plan d'action?

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much for the question from across the way. I cannot give you the breakdown today, but I will have it for you. I will take note of that.

More than \$47 million has been allocated in the 2022-23 budget to support dozens of climate change-related projects. You may know this, or maybe you do not. The New Brunswick government is committed to being part of the solution for climate change. We are working hard on that, as you would know if you kept up on it. The 2022-23 budget has a commitment of \$47 million to the Climate Change Fund to support initiatives across the entire province. There is a lot going on. There was a lot of devastation from the recent storms, and money is going into mitigations and adaptations to make things better.

The 2022-23 approved project list includes a total of 83 projects. I cannot name those individually today, but we can get those for you. These projects will help reduce greenhouse gas emissions in New Brunswick and increase our resilience to the impacts of climate change and foster climate change education, opportunities for youth—

Mr. Speaker: Time, minister.

As the minister said, we can applaud some aspects of this renewed climate change action plan and, of course, the work done by employees. In fact, this action plan specifies some timelines and makes some departments accountable. However, we recall that, earlier this week, the minister responsible for municipal reform publicly criticized our new leader for not having quantified the cost of her recommendations to the government.

So, before I criticize the department, I am going to ask the Minister of Environment and Climate Change if he could tell us this, with full transparency: What is the budget for each of the 30 recommendations or actions in his renewed climate change action plan? Could he also give us a dollar figure for the entire action plan?

L'hon. M. Crossman : Je remercie grandement le député d'en face de la question. Je ne peux pas vous donner la ventilation aujourd'hui, mais je vous la fournirai. Je vais prendre note de la question.

Le budget pour 2022-2023 prévoit plus de 47 millions de dollars pour appuyer des dizaines de projets liés à la lutte contre les changements climatiques. Vous le savez peut-être, ou vous ne le savez peut-être pas. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick est résolu à participer à la recherche de solutions pour lutter contre les changements climatiques. Nous travaillons fort à cet égard, comme vous le sauriez si vous vous teniez au courant de la situation. Le budget pour 2022-2023 prévoit consacrer 47 millions de dollars au Fonds pour les changements climatiques afin d'appuyer des initiatives dans l'ensemble de la province. Il se passe beaucoup de choses. Les récentes tempêtes ont causé beaucoup de ravages, et des fonds seront consacrés à des mesures d'atténuation et d'adaptation pour améliorer la situation.

La liste des projets approuvés pour 2022-2023 compte un total de 83 projets. Je ne peux pas vous donner les noms aujourd'hui, mais nous pourrions vous les fournir plus tard. Les projets aideront à réduire les émissions de gaz à effet de serre au Nouveau-Brunswick, à accroître notre résilience aux effets des changements climatiques et à favoriser la sensibilisation aux changements climatiques, les possibilités pour les jeunes...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

NB Power

Mr. McKee: Mr. Speaker, I just want to conclude questions on the NB Power rate increase. I know that the minister opposite is getting excited to have the last word today. He is revving his engine. I want to be sincere here. I want to know. We have world economics, outside factors, and inflation. We know that neighbouring jurisdictions are facing the same issues. But from what I have heard today, I am not sure that the government has a plan to help New Brunswickers and small and medium-sized businesses that are facing hardships. That is what I really want to know.

The Premier said in scrums this week that the government is here to help New Brunswickers. It has the heat pump plan. It is a good plan, but the rollout is a bit bumpy. It is working out those kinks. Seriously, what do the Premier and this government have planned to help New Brunswickers and small and medium-sized businesses that are no doubt going to struggle with the rate increase if it goes through at the full ask? Surely, some middle ground will be found. What does this government have planned to help New Brunswickers?

9:55

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, I do appreciate the humility of the question from the member opposite as we round up and finish question period. It is a serious topic, and it is a discussion about what we are going to do, what we plan to do, and how we plan to unroll initiatives and programs.

When the member opposite talks about our not having a plan, let's talk above and beyond that. Let's step up and look. If you had a plan a year and a half ago as it related to energy futures in the globe, it would be a moot plan that would not be applicable anymore. We have had to read and react to some global situations that have really put the entire world on its ear, whether it be with the federal government's imposition of certain taxes that are really coming home to roost now and that we are seeing at the pump or in a variety of

Énergie NB

M. McKee : Monsieur le président, je tiens simplement à conclure les questions au sujet de la hausse tarifaire d'Énergie NB. Je sais que le ministre est enthousiaste à l'idée d'avoir le dernier mot aujourd'hui. Il se prépare à répondre. Je tiens à être sincère ici. Je veux savoir. L'économie mondiale, des facteurs externes et l'inflation entrent en jeu. Nous savons que les administrations voisines doivent traiter des mêmes questions. Toutefois, d'après ce que j'ai entendu aujourd'hui, je ne suis pas convaincu que le gouvernement dispose d'un plan pour aider les gens du Nouveau-Brunswick et les petites et moyennes entreprises qui sont aux prises avec des difficultés. Voilà ce que je veux vraiment savoir.

Le premier ministre a dit dans des mêlées de presse cette semaine que le gouvernement est prêt à aider les gens du Nouveau-Brunswick. Il dispose d'un plan en matière de thermopompes. Le plan est bon, mais la mise en oeuvre est un peu inégale. Le gouvernement travaille à régler les petits problèmes. Sérieusement, que prévoient le premier ministre et le gouvernement pour aider les gens du Nouveau-Brunswick et les petites et moyennes entreprises qui connaîtront sans doute des difficultés en raison de la hausse tarifaire si celle-ci est approuvée au taux demandé? Il est à espérer qu'un terrain d'entente sera trouvé. Que prévoit le gouvernement actuel pour aider les gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je dirais au député d'en face que je suis effectivement reconnaissant de l'humilité exprimée dans sa question alors que nous nous apprêtons à finir la période des questions. Il s'agit d'un sujet sérieux et d'une discussion au sujet de ce que nous ferons, de ce que nous envisageons de faire et de la façon dont nous prévoyons mettre en oeuvre les initiatives et les programmes.

Lorsque le député d'en face dit que nous n'avons pas de plan, nous devons aller un peu plus loin. Penchons-nous sur la situation et examinons-la. Si un plan avait été établi il y a un an et demi en ce qui concerne l'avenir énergétique dans le monde, il serait inutile et ne serait plus applicable aujourd'hui. Nous avons dû analyser des situations mondiales qui ont vraiment bouleversé le monde entier et y réagir, qu'il s'agisse du prélèvement de certaines taxes par le gouvernement fédéral qui commence véritablement à se faire sentir

areas or whether it be with the invasion of Ukraine. At the end of the day, we continue, in a real-time situation, to put programs in place, but we continue to be mobile and flexible enough so that when the time comes, as we work with the utility, we will work with the stakeholders and the opposition to put together programs that work.

Mr. Speaker: Time, minister. Thank you.

The time for question period has expired. I believe the Minister of Health has a response to a question that was asked yesterday.

Health Care

Hon. Mr. Fitch: Yes, Mr. Speaker. Yesterday I took a question under advisement. The interim Leader of the Opposition asked for the number of people waiting for surgeries in New Brunswick and the top five surgeries by category, including wait times and how many people are waiting for surgery. I am happy to share the details from <www.surgerynewbrunswick.ca>.

En français, il s'agit de <www.chirurgienouveaubrunswick.ca>

The data currently displayed there is from Q1 of 2022-23, and the data will soon be updated for Q2 of 2022-23. The total volume of prioritized surgeries that people are waiting for in New Brunswick as of October 6, 2022, is 22 713.

The member opposite asked for the top five procedures. In first place is cataract surgery. For cataract surgery, there are 6 727 people waiting, and the average wait is 163 days. Knee replacement surgery is No. 2, with 2 150 people waiting, and the average wait is 263 days. No. 3 is hernia repair surgery, with 1 182 people waiting an average of 250 days. No. 4 is hip repair surgery, and there are 1 024 people waiting, with an average wait being 219 days. No. 5 is dental fillings and extractions. There are 760 people waiting those surgeries, with an average wait of 274 days.

en ce moment et que nous observons à la pompe ou ailleurs, ou qu'il s'agisse de l'invasion de l'Ukraine. Au bout du compte, nous continuons, en temps réel, à mettre en place des programmes, mais nous continuons à faire preuve d'assez d'ouverture et de souplesse pour que, quand viendra le moment, nous collaborions avec l'entreprise de service public, les parties prenantes et l'opposition pour mettre sur pied des programmes efficaces.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre. Merci.

Le temps consacré à la période des questions est écoulé. Je crois que le ministre de la Santé a une réponse à une question qui a été posée hier.

Soins de santé

L'hon. M. Fitch : Oui, Monsieur le président. Hier, j'ai pris une question en note. Le chef de l'opposition par intérim a demandé le nombre de personnes en attente d'opérations chirurgicales au Nouveau-Brunswick et les cinq principales opérations par catégorie, y compris les temps d'attente et le nombre de personnes en attente. Je suis content de partager des renseignements détaillés à partir de <www.chirurgienouveaubrunswick.ca>.

In English, it is <www.surgerynewbrunswick.ca>.

Les données qui y sont actuellement affichées sont celles du premier trimestre de 2022-2023, et les données seront bientôt mises à jour pour le deuxième trimestre de 2022-2023. Le nombre total d'opérations chirurgicales prioritaires que des gens attendent au Nouveau-Brunswick en date du 6 octobre 2022 s'élève à 22 713.

Le député d'en face a demandé les cinq interventions principales. L'opération de la cataracte vient en première position. Il y a 6 727 personnes qui attendent une opération de la cataracte, et la durée d'attente moyenne est de 163 jours. L'arthroplastie du genou arrive en deuxième position, avec 2 150 personnes en attente, la durée d'attente moyenne étant de 263 jours. La réparation chirurgicale de hernie occupe la troisième place, avec 1 182 personnes qui attendent en moyenne pendant 250 jours. L'opération de la hanche occupe la quatrième place, avec 1 024 personnes en attente, le temps d'attente moyen étant de 219 jours. Les opérations liées au plombage et à l'extraction dentaires occupent la cinquième place. Il y a

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the minister for bringing this information forward. He likes to reference this website. He likes to try to poke fun and say that he can use his phone and find it, so why are we asking for increased transparency and accountability from this government? Well, Mr. Speaker, it is not there in a user-friendly—

(Interjections.)

Mr. McKee: It is not there in a user-friendly format. Members are just throwing insults from the other side. When their backs are up against the wall, they are going to insult. It is not there in a user-friendly format.

We tried to pass a motion yesterday to increase accountability. We know that transparency is an issue with this government when it comes to health care. With the decisions that government is making, whether they be on assessments or on the local governance reform file, there is a lack of transparency with this government. Yesterday, government members did not want to pass a motion to increase accountability with their health reform plan.

I am going to ask them once again today. Will government members make this information available in a user-friendly format?

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, you know it is Friday. This is the last question period of the week. I think that the interim Leader of the Opposition was quite clearly given a demonstration yesterday to show that the website in question is quite user-friendly. I would make the demonstration again, but I know that we do not want to use props here. So I think that the demonstration that was given yesterday to the interim

760 personnes qui attendent ces interventions chirurgicales, l'attente moyenne étant de 274 jours.

M. McKee : Merci, Monsieur le président, et merci au ministre d'avoir communiqué les renseignements demandés. Le ministre aime faire allusion au site Web sur la chirurgie. Il cherche à se moquer des gens lorsqu'il dit qu'il peut utiliser son téléphone pour trouver les renseignements et qu'il se demande pourquoi donc nous exigeons plus de transparence et de reddition de comptes de la part du gouvernement actuel. Eh bien, Monsieur le président, les renseignements ne sont pas présentés sur le site dans un format convivial...

(Exclamations.)

M. McKee : Les renseignements ne sont pas présentés sur le site dans un format convivial. Les parlementaires ne font que proférer des insultes de l'autre côté. Lorsqu'ils ont le dos au mur, ils sont prêts à insulter. Les renseignements ne sont pas présentés sur le site dans un format convivial.

Nous avons cherché à adopter une motion hier pour accroître la reddition de comptes. Nous savons que la question de la transparence pose problème chez le gouvernement actuel lorsqu'il s'agit de la santé. Ce gouvernement fait preuve d'un manque de transparence compte tenu des décisions qu'il prend, que ce soit sur les évaluations ou sur le dossier de la réforme de la gouvernance locale. Hier, les parlementaires du côté du gouvernement n'ont pas voulu adopter une motion visant à accroître la reddition de comptes relativement à leur plan de réforme de la santé.

Je vais leur poser une question une fois de plus aujourd'hui. Les gens du gouvernement fourniront-ils les renseignements dans un format convivial?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, vous savez que c'est vendredi. Il s'agit de la dernière période des questions de la semaine. Je pense que, hier, le chef de l'opposition par intérim a très clairement eu droit à une démonstration visant à prouver que le site Web en question était très convivial. Je referais bien la démonstration, mais je sais que nous ne voulons pas utiliser d'accessoires ici. Je pense donc que la démonstration qui a été faite hier au chef de l'opposition par intérim devrait être considérée

Leader of the Opposition should stand as a clear indication that the website is quite user-friendly.

There are other options, Mr. Speaker, when we talk about getting information. When you look at eVisitNB . . . Since January 2022, there have been 70 000 people who have used that particular service, and 79% of those 70 000 people were deemed to have been diverted from the emergency room.

Mr. Speaker: Time, minister. Question period is over.

10:00

(Interjections.)

Mr. Speaker: No.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. We will begin with Motion 118. Following the Orders of the Day, the House will adjourn to allow the Standing Committee on Economic Policy to meet to consider Bill 120. Thank you.

Speaker's Ruling

Mr. Speaker: Honourable members, I will now rule on the point of order raised by the Opposition House Leader on October 4, with respect to Motion 118. The Opposition House Leader argued that Motion 118, which is a time allocation motion, was out of order, primarily because it allowed for consideration of more than one stage in one day and was undemocratic.

The wording of Motion 118 is almost identical to the wording of previous time allocation motions ruled to be in order by previous Speakers. All have allowed for consideration of more than one stage in one day. As I stated in December 2021, this very matter has been ruled on twice by previous Speakers. This will be the fourth ruling in nine years, and the previous rulings have all found that the use of time allocation motions in this manner is acceptable and not contrary to the practices, conventions, and Standing Rules of this

comme une indication claire que le site Web est très convivial.

Il y a d'autres options, Monsieur le président, lorsqu'il est question d'obtenir des renseignements. Il suffit d'examiner la situation relativement à eVisitNB... Depuis janvier 2022, 70 000 personnes ont utilisé le service en question, et 79 % de ces 70 000 personnes ont été considérées comme ayant été dirigées ailleurs que vers les urgences.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre. La période des questions est terminée.

(Exclamations.)

Le président : Non.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous allons commencer par la motion 118. Après les affaires du jour, la Chambre s'ajournera pour permettre au Comité permanent de la politique économique de se réunir et d'étudier le projet de loi 120. Merci.

Décision du président de la Chambre

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je vais maintenant statuer sur le rappel au Règlement fait le 4 octobre par le leader parlementaire de l'opposition relativement à la motion 118. Le leader parlementaire de l'opposition a soutenu que la motion 118, une motion d'attribution de temps, était irrecevable, principalement parce qu'elle permet que soit franchie plus d'une étape le même jour, et donc antidémocratique.

Le libellé de la motion 118 est presque identique à celui d'autres motions d'attribution de temps qui ont été jugées recevables par des présidents dans le passé. Ils ont tous permis que soit franchie plus d'une étape le même jour. Comme je l'ai dit en décembre 2021, d'autres présidents ont déjà statué sur la question à deux reprises, la présente décision étant la quatrième en neuf ans, et, selon chacune des décisions antérieures, les motions d'attribution de temps, utilisées ainsi, sont acceptables et ne sont contraires ni au Règlement de la Chambre, ni à ses usages, ni à ses

House. Accordingly, I find Motion 118 to be in order, and I will allow it to proceed.

Motion 118

Mr. Turner: Thank you, Mr. Speaker, for this opportunity to rise on behalf of the motion that we put forward earlier in the week. We feel that this motion is very, very important to Motion 111, which was seconded by Mr. Cullins.

THAT, notwithstanding the Standing Rules of the Legislative Assembly, following the adoption of this motion, there shall be 50 hours—

(Interjections.)

Mr. Turner: Thank you, Mr. Speaker, for your indulgence.

Mr. Turner, pursuant to notice of Motion 118, moved, seconded by **Mr. Carr**, as follows:

THAT, notwithstanding the Standing Rules of the Legislative Assembly, following the adoption of this motion, there shall be 10 hours allocated for the proceedings at all stages of the passage of Bill 120 which shall include the hours spent considering said Bill from October 5, 2022, and onward, and at the expiration of the said 10 hours, unless sooner concluded, the Speaker, or the Chair of the Standing Committee on Economic Policy as the case may be, shall interrupt the proceedings and put every question necessary to dispose of the order for second reading of the said Bill; the order for consideration of the said Bill in committee and report of the Bill to the House; and the order for third reading and passage of the said Bill; and where necessary, the said Bill shall be allowed to advance more than one stage in one day;

THAT, notwithstanding the expiry of the said 10 hours, there shall be, if necessary, 20 minutes allocated at committee stage for the consideration of the said Bill, if requested by the Government House Leader.

10:05

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

conventions. Par conséquent, j'estime que la motion 118 est recevable et je permets qu'elle aille de l'avant.

Motion 118

M. Turner : Monsieur le président, merci de me donner l'occasion de prendre la parole au sujet de la motion que nous avons proposée plus tôt cette semaine. Nous l'estimons très, très importante pour la motion 111, laquelle a été proposée avec l'appui de M. Cullins.

que, par dérogation au Règlement de l'Assemblée législative et après l'adoption de la présente motion, 50 heures soient...

(Exclamations.)

M. Turner : Je vous remercie de votre indulgence, Monsieur le président.

Conformément à l'avis de motion 118, **M. Turner**, appuyé par **M. Carr**, propose ce qui suit :

que, par dérogation au Règlement de l'Assemblée législative et après l'adoption de la présente motion, 10 heures soient imparties aux délibérations à toutes les étapes de l'étude du projet de loi 120, rétroactivement au 5 octobre 2022, et que, à l'expiration du délai de 10 heures, sauf conclusion antérieure de l'étude, le président de la Chambre ou du Comité permanent de la politique économique, selon le cas, interrompe les délibérations et procède à chaque mise aux voix nécessaire pour donner suite aux ordres portant deuxième lecture, étude en comité et rapport à la Chambre ainsi que troisième lecture et adoption de ce projet de loi et qu'il soit permis, au besoin, que ce projet de loi franchisse plus d'une étape le jour même ;

que, nonobstant l'expiration du délai de 10 heures, 20 minutes soient imparties, au besoin, à l'étude de ce projet de loi en comité, sur demande du leader parlementaire du gouvernement.

Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.

Debate on Motion

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. First of all, I want to thank you for your ruling. I appreciate it. Just as a side comment, I should say that somewhere down the line, rules get changed as they go along. I was hoping that maybe you would be that Speaker. With this government, you probably will have another chance to do that.

My objection to this motion goes to a number of areas. One area that maybe should have been gone into in a bit more detail is the use of private members to effect government business—Executive Council. I still make the argument that if the government actually wants time allocation or closure, it should be done by a government motion and not by a private member's motion. I think that the private member should not be used to do Cabinet business. That has been my point all along. Basically, you may ask what the difference is when using a private member. Well, if the government business is to try to regulate or to put a time allocation on a government motion, it should be the Cabinet that has that authority and not the private member. You might say: Why the private member? It is still the same; it is still time allocation.

The other point is that you are putting a time allocation on the time allocation. You are putting closure on the time allocation. If a government member, a member of the executive branch, were to make that motion, then every one of these members here would be able to talk about it and maybe try to influence the government members with regard to this bill being wrong. In this case, we are allowed only two hours. It is like a time allocation on the time allocation bill, so it is basically closure on closure.

The other thing that is very important here is this: I think that we use time allocation in the House too often and at the wrong times. When you look at Bill 120, you can see that it is not just one simple little bill. It has been worked on over the years and has had a lot of consultation, so there is a lot of commitment. Bill 120

Débat sur la motion

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Tout d'abord, je tiens à vous remercier de votre décision. Je vous en suis reconnaissant. Soit dit en passant, je devrais ajouter que, au fil du temps, les règles sont modifiées au fur et à mesure. J'espérais que vous seriez le président qui prendrait de telles mesures. Compte tenu du gouvernement actuel, vous aurez probablement une autre occasion de le faire.

Mon opposition à la motion est attribuable à un certain nombre de facteurs. Un facteur qui aurait peut-être dû être approfondi un peu, c'est le recours à de simples parlementaires pour présenter des affaires émanant du gouvernement — du Conseil exécutif. Je dis toujours, et je fais valoir, que, si le gouvernement veut effectivement fixer une limite de temps ou avoir recours à la clôture, il faut proposer une motion d'initiative ministérielle et non une motion d'initiative parlementaire. Selon moi, il ne faudrait pas avoir recours à un simple parlementaire pour mener les activités du Cabinet. Voilà l'argument que je fais valoir depuis le début. Essentiellement, on se demandera peut-être quelle différence entraîne le recours à un simple parlementaire. Eh bien, si les affaires émanant du gouvernement visent à imposer des règles ou à limiter le temps de débat sur une motion émanant du gouvernement, le pouvoir devrait émaner du Cabinet et non d'un simple parlementaire. On se demandera peut-être : Pourquoi un simple parlementaire? Le résultat est le même ; il s'agit toujours d'une motion d'attribution de temps.

L'autre facteur, c'est que vous limitez la durée du débat sur la motion d'attribution de temps. Vous avez recours à la clôture relativement à une motion d'attribution de temps. Si un parlementaire du côté du gouvernement, soit un membre de l'exécutif, proposait la motion, tous les parlementaires ici présents pourraient en parler et peut-être essayer de faire comprendre aux parlementaires du côté du gouvernement que la mesure est mauvaise. Dans le cas actuel, on ne nous accorde que deux heures. On limite en quelque sorte le temps consacré à une mesure d'attribution de temps ; donc, il s'agit essentiellement d'une façon de clore la clôture.

Voici l'autre élément qui est très important ici. Selon moi, le recours à la Chambre à une motion d'attribution de temps est trop fréquent et inopportun. Un examen du projet de loi 120 montre qu'il ne s'agit pas que d'un petit projet de loi simple. On y travaille depuis des années, et il a fait l'objet de vastes

has to do with the financial formula for municipal reform. That is going to last for a long period of time. In fact, it is going to be in place for at least five years, or at least the funding of it will be. The formula itself is going to have a great impact on municipalities. I think that probably around 100 municipalities in the province are running deficits right now. These financial formulas are going to set the tone for looking at those areas.

10:10

The other thing that is interesting and that I am glad to see . . . You know, every time we talk about time allocation, whenever I get heckled, some of the reasons that the other side gives for time allocation . . . I do not get heckled very often. I appreciate the listening, and they listen well. They say: Well, you did it. You did it. You did it. And I say to you, Mr. Speaker, and to the other side that it does not make it right. We have to change that somewhere along the way. We have to do things differently, and that is why I am saying that we should be looking at this as well.

As for the other thing, if it is the case that because we did it you should do it, then I will go back to a few things here. I have a document here that shows all that we did during our last time in government. One of the things that really impresses me . . . The person who yells across says this: You did it, so we can do it. Well, okay. How about the Free Tuition Program for families earning under \$60 000? We did that. Why did you cut it? Why do you not put it back in? Put it back in. How about tuition relief for students? That, we did, so why are you not doing that? That is my reply to that.

Again, we have time allocation. Speaking of time allocation, there was what we called the Timely Completion Benefit. It was for students in postsecondary education with student loans who completed their degrees on time. Student debt was capped at \$26 000 for some students. We know the difficulties that students are having nowadays with their studies and the financial part. And talk about

consultations ; il constitue donc un engagement considérable. Le projet de loi 120 traite de la formule de financement liée à la réforme municipale. Elle demeurera longtemps en vigueur. En fait, elle sera en vigueur pendant au moins cinq ans, ou, du moins, des dispositions liées au financement le seront. La formule comme telle aura une grande incidence sur les municipalités. Je pense qu'environ 100 municipalités de la province accusent probablement un déficit à l'heure actuelle. Les formules financières donneront le ton de l'examen à cet égard.

L'autre aspect intéressant, et je suis content de voir... Vous savez, chaque fois que nous parlons d'attribution de temps et on me chahute, des raisons invoquées par les gens d'en face à cet égard... On ne me chahute toutefois pas très souvent. Je suis reconnaissant de l'écoute, et les gens d'en face écoutent attentivement. Ils disent : Eh bien, vous avez pris une telle mesure ; vous l'avez fait ; vous l'avez fait. Or, Monsieur le président, je vous dis ainsi qu'aux gens d'en face que cela n'est pas opportun pour autant. Nous devons à un moment donné procéder autrement. Nous devons procéder différemment, et voilà pourquoi je dis que nous devrions aussi examiner la question.

L'autre élément, c'est que, si vous prenez une mesure parce que nous l'avons déjà prise, je vais revenir en arrière et nommer quelques éléments. J'ai ici un document dans lequel figurent toutes les mesures que nous avons prises pendant notre dernier mandat. L'une des choses qui m'impressionnent vraiment... Il y a une personne qui crie de l'autre côté : Vous avez pris la mesure ; nous pouvons donc le faire aussi. Eh bien, d'accord. Que dire du Programme des droits de scolarité gratuits pour les familles dont le revenu est inférieur à 60 000 \$? Nous avons instauré ce programme. Pourquoi l'avez-vous supprimé? Pourquoi ne l'avez-vous pas remis en oeuvre? Remettez-le en oeuvre. Que dire de l'allègement des droits de scolarité pour les étudiants? Voilà une mesure que nous avons prise. Pourquoi ne la remettez-vous pas en oeuvre? Voilà ma réponse.

Encore une fois, nous avons un temps limité. À ce propos, il y avait ce que nous appelions la Prestation pour l'achèvement des études dans le délai prévu. Elle visait les étudiants de niveau postsecondaire ayant un prêt étudiant qui obtenaient leur diplôme à temps. Pour certains étudiants, la dette d'étude était plafonnée à 26 000 \$. Nous connaissons les difficultés qui se posent aujourd'hui aux étudiants en ce qui concerne

housing—they have difficulty with housing. They have difficulty with their expenses, and tuition rates are going up because the government has not been forthcoming with some of the monies to help universities. Again, that is an issue that should be looked at. We are doing this, and you are saying: Well, you do time allocation, so we are doing it. Well, these are some of the other good things that we did. Maybe you should look at doing these and helping our students out there.

I have a whole list, but I do not want to tie this up because someone will probably jump up and say that I am off topic. I do not want to be off topic, so I am not going to go into all of this, but we have quite a few things in here, in a great list. I thought I would just mention that to you.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. G. Arseneault: There is another thing which is important to note about this bill. You know, this bill that we are putting time allocation on, Bill 120, did not just come out of the air. I hope not, anyway. It did not just come out of the air, Mr. Speaker. Bill 120 was planned and worked on. I give them credit for that. The public servants, the MLAs, and the minister worked hard on it. He traveled the province, and he has done consultations. I appreciate that. There was a message. So this is a very serious bill, and it is an important bill. What we have here is a bill that is going to impact the future.

The last time we had municipal reform—the minister was bragging about it—was 25 or 30 years ago. Over time, a number of governments tried to do it. I noticed that it was said in the throne speech that it was supposed to be done in 2018 or 2019. That was in the last throne speech that the government delivered. So, I am surprised. This bill was ready. It was ready, and they knew it was coming. So why did we not come back a week earlier to discuss it a little longer? Why did we not come back two weeks earlier? You know, why not? We could meet all next week, if you wanted to, to do this bill. The association of municipalities is

leurs études et l'aspect financier. Les étudiants ont des difficultés liées au logement. Ils ont des difficultés à joindre les deux bouts, et les droits de scolarité augmentent parce que le gouvernement n'a pas été disposé à verser certains fonds pour aider les universités. Je le répète, il s'agit d'une question qui devrait être examinée. Si nous procédons ainsi, et que vous dites : Eh bien, vous avez recours à une motion d'attribution de temps ; nous le ferons donc aussi. Eh bien, voilà certaines des autres bonnes mesures que nous avons prises. Vous devriez peut-être envisager de procéder ainsi et d'aider les étudiants de notre province.

J'ai une liste entière, mais je ne veux pas m'éterniser sur la question, car une personne se lèvera probablement d'un bond pour dire que je m'éloigne du sujet. Je ne veux pas m'éloigner du sujet ; je n'entrerai donc pas dans tous les détails, mais nous avons un bon nombre d'éléments ici, qui figurent sur une bonne liste. Je pensais vous le mentionner simplement.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. G. Arseneault : Le projet de loi compte un autre aspect qu'il est important de noter. Vous savez, le projet de loi pour lequel nous avons recours à une motion d'attribution de temps, soit le projet de loi 120, n'est pas apparu comme par magie. J'espère que non, quoiqu'il en soit. Il n'est pas simplement apparu comme par magie, Monsieur le président. On a planifié le projet de loi 120 et on y a travaillé. Je tire donc mon chapeau aux gens. Les fonctionnaires, les parlementaires et le ministre y ont travaillé fort. Le ministre a parcouru la province et il a mené des consultations. Je lui en suis reconnaissant. Un message a été communiqué. Il s'agit d'un projet de loi très sérieux et important. Nous sommes saisis d'un projet de loi qui aura des répercussions dans l'avenir.

La dernière fois qu'une réforme municipale a été menée — le ministre s'en vantait —, c'était il y a 25 ou 30 ans. Au fil du temps, un certain nombre de gouvernements ont essayé de procéder à une réforme. J'ai remarqué que, selon le discours du trône, la réforme devait avoir eu lieu en 2018 ou en 2019. Cela figurait dans le dernier discours du trône que le gouvernement a présenté. Je suis donc surpris. Le projet de loi était prêt. Il était prêt, et les gens d'en face savaient que la réforme était prévue. Donc, pourquoi n'avons-nous pas repris les travaux une semaine plus tôt pour en discuter plus longuement? Pourquoi

meeting this weekend and next weekend. Maybe it would have given them a chance to analyze what is in this new bill, Bill 120, in order to see where the issues are.

The other thing is, when you look at the financial studies that were done on this and released just prior to the bill being tabled, you see, in that document, that there were about 12 recommendations from experts and that the government members cherry-picked, as usual. They picked the ones that they wanted. How about the ones that were left out? I say to them, Look at them again. There should be a full package here.

10:15

So, with regard to meeting and meeting earlier, it would be nice . . . I know that the Premier listens to the debates, and I appreciate that. That is one thing that I notice about the Premier. He follows our debates quite well. One of the things that we have asked for many times . . . I know that he is going to say, I heard that before—I have heard it before. But as a schoolteacher, I have no choice but to repeat this again: We should have a permanent calendar for this Legislature. We should know. We basically have a calendar on a temporary basis, so it would be very easy for the government to present one after an all-party consultation so that we could plan ahead of time. You would know, when you are preparing a bill such as Bill 120, that you would not need closure because you would know the date of the first day of the Legislature in the fall and would know when you are going to present it. We would take two weeks on it.

There is no way that you would plan to present a bill such as Bill 120 and say that we are going to take five days to do all the work that we have been doing in committee. The committee is where the work gets done. I will salute my colleagues who diligently work in the committee, my colleagues and the colleagues from the other parties as well, those who spend their time diligently going back and forth and back and forth

n'avons-nous pas repris les travaux deux semaines plus tôt? Vous savez, pourquoi pas? Nous pourrions nous réunir la semaine prochaine, si vous le vouliez, pour étudier le projet de loi. L'association des municipalités se réunit en fin de semaine et en fin de semaine prochaine. Elle aurait ainsi pu avoir l'occasion d'analyser le contenu du nouveau projet de loi, soit le projet de loi 120, afin de cerner les préoccupations.

De plus, à la suite de l'étude financière réalisée sur la question, dont le rapport a publié juste avant le dépôt du projet de loi, environ 12 recommandations d'experts ont été formulées sur la question, et le gouvernement a choisi celles qui l'intéressaient, comme d'habitude. Les gens d'en face ont choisi celles qu'ils voulaient. Qu'en est-il de celles qui ont été laissées de côté? Voici ce que je dis aux gens d'en face : Examinez les recommandations de nouveau. Il devrait y avoir un dossier complet ici.

Donc, en ce qui concerne l'idée de se réunir, et de se réunir plus tôt, il serait bon de... Je sais que le premier ministre écoute les débats et je lui en suis reconnaissant. C'est une des choses que je remarque chez le premier ministre. Il suit très bien nos débats. L'une des choses que nous avons demandées à de nombreuses reprises... Je sais qu'il dira : J'ai déjà entendu cela ; j'ai déjà entendu cela. Toutefois, en tant qu'enseignant, je n'ai pas d'autre choix que de répéter ceci : Nous devrions disposer d'un calendrier permanent pour l'Assemblée législative. Nous devrions connaître le calendrier. Nous disposons essentiellement d'un calendrier de façon temporaire ; il serait donc très facile pour le gouvernement, après la tenue de consultations multipartites, d'en présenter un pour que nous puissions faire des plans à l'avance. En ce qui concerne les préparatifs liés au projet de loi 120, il ne serait plus nécessaire d'avoir recours à la clôture, car la date du premier jour de séance à l'automne serait établie et le projet de loi serait alors présenté. Nous consacrerions deux semaines à l'étude du projet de loi.

Il est impossible d'envisager de présenter un projet de loi comme le projet de loi 120 et de ne consacrer que cinq jours à tout le travail que nous accomplissons en comité. Le travail s'accomplit en comité. Je salue mes collègues qui travaillent diligemment au sein du comité, mes collègues, ainsi que les collègues des autres partis, soit ceux qui consacrent leur temps aux délibérations de part et d'autre et de part et d'autre à l'étude attentive des projets de loi. Il leur faut plus de

looking at the bills. They need more time. They are squeezing it all in. To me, a permanent calendar . . .

While I am on the topic of permanent calendars, it would not hurt to throw in virtual sittings, where necessary, as well. I just thought that I would put in a plug for those as well. Mr. Speaker, I better get back to my notes. I tend to roam, not only from my notes but also here and there, I guess. I just noticed that.

With Bill 120 and the time allocation, as we listen to different experts and consult with our municipalities, they are telling us that it is not acceptable and that they need more time. They need more time. We all know that the last bill created the fusion of a number of municipalities. It created the LSDs, rolled them in, reduced the number, and this and that. We support municipal reform. We definitely support municipal reform, but what we do not support is rushing this bill through and hammering it in through closure and time allocation. It is not acceptable. It is going to become a trademark of this government. It is going to become a trademark of this government. That is all.

When you look at past legislatures, you see that history is the judge. When people look back, they will see that history is the judge. Will you be on the right side of history? Will you be on the right side? I think that with municipal reform, you probably will be on that side, to a certain extent, as there is a lot of good in it. You have done a good job. I think that the area that has been weak is the timing—the time frame—the pushing it through. It was not only about pushing it through and out. Also, when you released your first document, there were some errors in it. In fact, because it was pushed through really quickly and had errors, I know that people in a municipality in my area were not allowed to vote. They were supposed to have four councillors in a certain ward or four councillors in a general ward, and it showed only one. That was because it was rushed through. No one had the time to look at it really closely.

If this ever has to be done again, I hope that the next government, in 25 or 30 years, will have learned, not necessarily from the mistakes, but from the process. Maybe there could be a change in the process to allow

temps. Ils accomplissent tout le travail dans un temps restreint. À mon avis, un calendrier permanent...

Puisque je parle de calendriers permanents, je souligne que l'ajout de séances virtuelles, au besoin, ne nuirait pas non plus. J'ai pensé en faire aussi la promotion. Monsieur le président, je ferais mieux de revenir à mes notes. J'ai tendance à m'éloigner du sujet, non seulement de mes notes, mais aussi de choses et d'autres, je suppose. Je viens de m'en rendre compte.

En ce qui concerne le projet de loi 120 et la motion d'attribution de temps, quand nous écoutons les divers experts et consultons nos municipalités, ceux-ci nous disent que la situation n'est pas acceptable et qu'il leur faut plus de temps. Il leur faut plus de temps. Nous savons tous que le dernier projet de loi a entraîné la fusion d'un certain nombre de municipalités. Il a établi des DSL, en a combiné, en a réduit le nombre et ainsi de suite. Nous appuyons une réforme municipale. Nous appuyons certainement une réforme municipale, mais nous n'appuyons pas l'étude du projet de loi à la hâte et l'imposition de son adoption par l'intermédiaire d'une mesure de clôture et d'attribution de temps. Cela n'est pas acceptable. Cela deviendra un trait caractéristique du gouvernement actuel. Cela deviendra un trait caractéristique du gouvernement actuel. C'est tout.

Un regard rétrospectif sur les législatures précédentes permet de constater que c'est l'histoire qui jugera. Lorsque les gens jettent un regard sur le passé, ils constatent que l'histoire jugera. Serez-vous du bon côté de l'histoire? Serez-vous du bon côté? Selon moi, en ce qui concerne la réforme municipale, vous serez probablement de ce côté-là dans une certaine mesure, car la réforme contient de nombreux bons éléments. Vous avez fait un beau travail. Je pense qu'un aspect qui laisse à désirer, c'est l'échéancier, c'est-à-dire l'adoption à la hâte. Il n'est pas seulement question de son adoption à la hâte sur le terrain. Lorsque vous avez publié votre premier document, celui-ci contenait des erreurs. En fait, en raison de son adoption à la hâte, en raison des erreurs, je sais qu'une municipalité de ma région n'a pas pu voter. Elle devait compter quatre conseillers de quartier ou quatre conseillers élus par scrutin général, mais un seul était indiqué. C'est parce que le tout a été fait à la hâte. Personne n'avait eu le temps de l'examiner de près.

Si la situation se répète, j'espère que, dans 25 ou 30 ans, le prochain gouvernement aura tiré des leçons du processus, pas nécessairement des erreurs, mais du processus. Le processus pourrait peut-être être modifié

for a better time guideline for what that next government wants to present. This was an immense project. It was immense. It was something that the municipalities were looking for. But maybe the funding model should have come first—it would have given us time to look at it—and then the part with the fusion of the different entities would have taken place as well.

I know that I have probably forgotten a few things. I thank the honourable members for listening to me today. As I said, I cannot support this out of principle, first of all, and I only wish that after listening to me, the members may say, Maybe we should give them the 50 hours that the member really wanted to give. It came from 50, and it went right down to 10 really quickly. That was a quick change in the allocation of time.

10:20

Anyway, I notice the honourable member who is chairing the committee today, and I want to credit him for doing a good job in committee, keeping the forces in line and all of that. I have a great deal of respect for this individual, and sometimes we get heated back and forth. I apologize for any statements I have made that should not have been made and especially for my tone sometimes. I think that the honourable member would know what I am talking about. Anyway, with that, I will sit down, Mr. Speaker, and thank you for the time.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise to debate Motion 118. It is interesting. One of the things that struck me right off the bat was that the notice of motion for the time allocation motion was given just after first reading of Bill 120. Government had no experience with what the debate was going to be like in the Legislative Assembly. We had not gotten to the second reading debate. We had not gotten to committee. Yet, right off the get-go, the government brought in a notice of motion for time allocation.

It is interesting that in the *Canadian Parliamentary Review*, which we all get . . .

pour prévoir de meilleures échéances liées aux changements que le prochain gouvernement voudra présenter. L'initiative était énorme. Elle était énorme. Il s'agissait d'une initiative que les municipalités voulaient. Toutefois, le modèle de financement aurait peut-être d'abord dû être présenté — nous aurions ainsi eu le temps de l'examiner —, et, ensuite, le travail relatif à la fusion des diverses entités aurait aussi eu lieu.

Je sais que j'ai probablement oublié quelques éléments. Je remercie les parlementaires de m'avoir écouté aujourd'hui. Comme je l'ai dit, tout d'abord, je ne peux pas, par principe, appuyer la motion et je souhaite simplement que, après m'avoir écouté, les parlementaires disent peut-être : Nous devrions peut-être consacrer à l'étude les 50 heures que le député voulait vraiment. Le nombre d'heures est très rapidement passé de 50 à 10. La limite de temps a changé très rapidement.

Peu importe, je remarque le député qui préside le comité aujourd'hui et je tiens à le féliciter de son beau travail en comité en ce qui concerne, entre autres, le maintien de l'ordre. J'ai beaucoup de respect pour cette personne, et nous avons parfois des discussions très animées. Je m'excuse de toute déclaration que j'ai faite, mais n'aurais pas dû faire, et surtout du ton que j'ai parfois adopté. Je pense que le député sait de quoi je parle. Quoiqu'il en soit, sur ce, je vais m'asseoir, Monsieur le président, et je vous remercie du temps qui m'a été accordé.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole pour débattre de la motion 118. La question est intéressante. L'une des choses qui m'ont frappé d'emblée, c'est que l'avis de motion portant attribution de temps a été donné juste après la première lecture du projet de loi 120. Le gouvernement ne savait pas comment se déroulerait le débat à l'Assemblée législative. Nous n'étions pas encore arrivés au débat à l'étape de la deuxième lecture. Nous n'étions pas arrivés à l'étape de l'étude en comité. Pourtant, dès le départ, le gouvernement a donné avis d'une motion d'attribution de temps.

Il est intéressant de constater que, dans la *Revue parlementaire canadienne*, revue nous recevons tous...

Yves Pelletier est vice-recteur associé à l'Université d'Ottawa et fier Franco-Ontarien.

Mr. Pelletier published a scholarly article on the use of time allocation in the Parliament of Canada. This was just back in February of this year. He looked at a number of things, one of which was when time allocation has been brought forward in the processes of the Canadian Parliament. Never in the 50 years that he examined was it brought forward at the beginning. Motions were brought at second reading. Motions were brought at the committee stage and at the third reading report stage, but not just after the bill was tabled—never in 50 years.

Sometimes time allocation motions are referred to as curtailment of debate motions because they infringe on the right of members, both in opposition and on the backbenches of the government side, to debate bills. In a sense, they are an effort to silence opposition and government backbenchers, although I guess that it does not take too much to silence the government backbenchers. But that, in theory, is the case. It is a problem.

I understand, Mr. Speaker, that at some point, this Legislative Assembly has to recognize the balance between the right of a member to debate a bill and the right of the Legislature to make a decision. In those cases where the official opposition is ragging the puck and wasting a lot of time—since 2014, I have seen both parties do that in the House, wasting time that we could be using for other valuable purposes—it seems to me that time allocation might then be something to be considered to make sure that the balance between the right to debate and the right for the Legislative Assembly to make a decision is found. However, in this case, the government had no experience with what was going to happen with this bill, yet we had a notice of motion right off the get-go for this, Mr. Speaker.

You know, this quashes debate, no question. It also has to be looked at in the context of fewer sitting days—fewer sitting days. Not only are we seeing greater use of time allocation motions, but also we have seen fewer sitting days. That began under Brian Gallant. He cut sitting days in half. Under this government, the

Yves Pelletier is an Associate Vice-President at the University of Ottawa and a proud Franco-Ontarian.

M. Pelletier a publié un article savant sur l'utilisation de l'attribution de temps au Parlement du Canada. La publication remonte au mois de février de l'année en cours. Il a examiné un certain nombre d'éléments, notamment le moment, dans le processus, du recours à l'attribution de temps au Parlement du Canada. Jamais, au cours des 50 années de référence, une motion n'a été présentée dès le début. Les motions étaient présentées à l'étape de la deuxième lecture. Les motions étaient présentées à l'étape de l'étude en comité, de la troisième lecture et du rapport, mais jamais immédiatement après le dépôt du projet de loi — jamais en 50 ans.

Parfois, les motions d'attribution de temps sont appelées motions de limitation du débat, car elles empiètent sur le droit des parlementaires du côté de l'opposition et des simples parlementaires du côté du gouvernement de débattre des projets de loi. Dans une certaine mesure, il s'agit d'un moyen pour bâillonner les parlementaires du côté de l'opposition et les simples parlementaires du côté du gouvernement, bien qu'il n'en faille pas beaucoup, je suppose, pour bâillonner les simples parlementaires du côté du gouvernement. Pourtant, en théorie, c'est le cas. Il s'agit d'un problème.

Je comprends, Monsieur le président, que, à un moment donné, l'Assemblée législative doit tenir compte de l'équilibre entre le droit d'un parlementaire de débattre d'un projet de loi et le droit de l'Assemblée législative de prendre une décision. Dans les cas où l'opposition officielle tergiverse, perd beaucoup de temps, ce que les deux partis ont fait et que je constate à la Chambre depuis 2014, du temps dont nous pourrions nous servir à d'autres fins utiles, il me semble que l'attribution de temps pourrait alors être un élément à envisager pour trouver l'équilibre entre le droit de débattre et le droit de l'Assemblée législative de prendre une décision. Cependant, dans le cas qui nous occupe, le gouvernement ne savait pas comment se déroulerait le processus relativement au projet de loi ; pourtant, nous avons reçu un avis de motion dès le départ à ce sujet, Monsieur le président.

Vous savez, l'approche étouffe le débat, sans aucun doute. Il faut également examiner la procédure dans le contexte d'un nombre réduit de jours de séance — moins de jours de séance. Non seulement nous constatons un plus grand recours aux motions d'attribution de temps, mais nous constatons

Premier has been content to perpetuate that situation. We have had about 50% of the historic number of sitting days in this House. So, we have had many fewer sitting days and an increased use of time allocation motions. Now, making those time allocation motions at the earliest possibility is not democratic at all, Mr. Speaker.

What did Mr. Pelletier conclude in his paper, published in February 2022, which was looking at 50 years of the use and evolution of time allocation motions in the Canadian Parliament? He concluded that the increasing use of time allocation is making it difficult for MPs from all parties to engage in parliamentary debate and therefore is getting in the way of possibly improving proposed legislative measures for the betterment of the legislation itself and for all Canadians.

10:25

That is exactly what we are seeing in this Legislative Assembly. It is the same thing. We are seeing the centralization of political power in the hands of senior staffers in the Office of the Premier, and that seems to be driving the increasing use of time allocations and their use at a much earlier stage than we have seen before in this House. It does not bode well for democracy.

I want to share my 15 minutes with my colleague. I thank you, Mr. Speaker. I oppose this time allocation motion. I will pass the floor over to my colleague from Kent North.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. C'est toujours un moment aigre-doux de me lever à la Chambre pour parler d'une telle motion ; on parle de sentiments partagés. En fait, j'allais dire que j'étais heureux de me lever pour parler sur cette motion, mais j'aimerais mieux ne pas avoir à me lever pour parler d'une motion bâillon, Monsieur le président. Je préférerais qu'on n'ait pas à débattre ce genre de motion qui limite le débat.

Cette motion limite le débat sur un sujet qui est extrêmement important et qui touche beaucoup de

également une diminution du nombre de jours de séance. La situation a vu le jour sous le gouvernement de Brian Gallant. Il a réduit de moitié le nombre de jours de séance. Sous le gouvernement actuel, le premier ministre s'est contenté de perpétuer la situation. Notre nombre de jours de séance à la Chambre correspond à environ 50 % du nombre de jours de séance tenus par le passé. Nous avons donc tenu beaucoup moins de jours de séance et constaté un recours accru aux motions d'attribution de temps. Or, la proposition dès la première occasion des motions d'attribution de temps n'est pas du tout démocratique, Monsieur le président.

Quelles conclusions M. Pelletier tire-t-il dans son article publié en février 2022, dans lequel il se penche sur 50 ans d'utilisation et d'évolution des motions d'attribution de temps au Parlement du Canada? Il conclut que l'utilisation accrue de l'attribution de temps empêche les parlementaires fédéraux de tous les partis de participer à un débat parlementaire, ce qui pourrait nuire à l'amélioration des mesures législatives proposées, et donc des lois, dans l'intérêt de tous les gens du Canada.

La situation est précisément celle que nous constatons à l'Assemblée législative. La situation est la même. Nous assistons à la centralisation du pouvoir politique entre les mains de cadres du Cabinet du premier ministre, ce qui semble être à l'origine du recours accru à l'attribution de temps, et ce, à un stade beaucoup plus précoce que ce que nous avons connu auparavant à la Chambre. Voilà une situation qui n'augure rien de bon pour la démocratie.

Je veux partager mes 15 minutes avec mon collègue. Je vous remercie, Monsieur le président. Je m'oppose à la motion d'attribution de temps. Je vais céder la parole à mon collègue de Kent-Nord.

Mr. K. Arseneau : Thank you, Mr. Speaker. It is always a bittersweet moment when I rise in the House to speak on a motion like this; I have mixed feelings. In fact, I was going to say that I was happy to rise and speak about this motion, but I would rather not have to rise to speak on a gag motion, Mr. Speaker. I would prefer not to have to debate this kind of motion that limits debate.

This motion limits debate on an extremely important topic that affects a lot of people in New Brunswick.

gens au Nouveau-Brunswick. Les associations, entre autres, ont pris position et ont clairement dit qu'elles ne se sentent pas écoutées. Donc, il faut faire preuve de diligence appropriée du côté de l'opposition ; c'est clair. Mais ce travail qui requiert de la diligence raisonnable est limité par le gouvernement qui veut faire adopter ce projet de loi à la hâte. Je peux comprendre que cela doit être fait dans un certain laps de temps, mais il n'y a absolument rien qui nous empêchait de revenir à la Chambre plus tôt, Monsieur le président, sauf une mauvaise planification de la part du gouvernement.

Lorsqu'il est question de la limite de temps imposée, on en parle et on entend souvent les parlementaires du côté du gouvernement dire que des consultations publiques ont été menées et que nous avons eu une séance d'information. Monsieur le président, les associations ont pris position pour dire que ce qu'elles ont dit pendant le processus de consultations publiques ne se retrouve pas dans le projet de loi.

De notre côté, relativement aux séances et aux notes d'information, je pense qu'il y a un article extrêmement intéressant écrit par Karissa Donkin, une journaliste d'enquête au réseau anglais de Radio-Canada, qui est sorti ce matin. L'article a pour titre :

How to keep secrets from the public: Don't write anything down.

L'article parle de comment rien n'est écrit sur papier au Cabinet du premier ministre. Il y a des discussions qui mènent à des décisions, mais il n'y a aucune trace écrite pour expliquer la prise de décisions.

C'est pour cette raison, Monsieur le président, je vous le dis, que, lorsqu'on est ici, à l'Assemblée législative, j'ai un énorme problème avec les séances d'information sur les projets de loi que le gouvernement nous offre, parce qu'elles se font derrière des portes closes. Ensuite, les parlementaires du côté du gouvernement nous lancent des commentaires voulant que nous avons été informés. On nous demande pourquoi nous posons tant de questions et on nous rappelle qu'on devrait être au courant de telle ou telle information, vu qu'il y a eu une séance d'information. Ce sont des moyens utilisés pour dissimuler de l'information au public.

Cela rejoint le contenu de l'article de M^{me} Donkin qui dit que, si vous voulez garder des secrets ou cacher quelque chose, il faut éviter d'écrire quoi que ce soit et d'en parler dans un forum public. Il y a une raison

The associations, for instance, have taken a position and clearly said that they do not feel they are being listened to. So, opposition members need to exercise appropriate diligence ; that is clear. However, this work requiring due diligence is limited by the government that wants to hastily pass this bill. I understand that it must be done within a certain time, but there is absolutely nothing to prevent us from coming back earlier to the House, Mr. Speaker, except bad planning by the government.

When it comes to the time limit imposed, it is under discussion, and government members often say that public consultations have been held and that we have had an information session. Mr. Speaker, the associations have taken a position saying that what they said during the public consultation process is not in the bill.

On our side, with regard to sessions and briefing notes, I think an extremely interesting article by Karissa Donkin, a CBC investigative journalist, was published this morning. The article is titled:

Comment dissimuler des secrets à la population : Ne rien consigner par écrit. [Traduction.]

The article is about how nothing is written down on paper in the Office of the Premier. There are discussions leading to decisions, but there is no paper trail to explain how the decisions were made.

That is why, when we are here in the Legislative Assembly, I am telling you, Mr. Speaker, that information sessions on bills the government is providing us with are being held behind closed doors and this is a big problem for me. Then, government members make comments to us, reminding us that we have been informed. We are asked why we have so many questions and reminded that we should be aware of this or that piece of information if an information session has been held. These are means used to keep information from the public.

This echoes what Ms. Donkin said in her article, that if you want to keep secrets or hide something, nothing should be written down or said in a public forum. Historically, there is a reason bills are considered here

historique pour laquelle on examine les projets de loi ici, à l'Assemblée législative. Il y a une raison pour laquelle il y a un hansard ici. On prend note de ce qui est dit ; ainsi, on est capable de retracer pourquoi les décisions ont été prises. Cependant, la façon de travailler qu'on nous impose va à l'encontre de cette institution.

10:30

Et j'argumenterais, Monsieur le président, que vous êtes supposé assurer l'intégrité de cette institution. Vous faites un bon travail à cet égard, Monsieur le président, mais je pense que, parfois, nous devrions peut-être ouvrir la réflexion sur les effets que certaines de nos décisions ici, à l'Assemblée législative, ont sur le travail que nous devons à notre population. Comme l'a dit mon collègue, ce n'est pas comme si c'était par nécessité. Cette motion était préméditée. Nous pourrions dire qu'elle est :

A first-degree time allocation.

Les parlementaires du côté du gouvernement savaient exactement ce qu'ils faisaient puisqu'ils l'ont présentée en même temps que le projet de loi. Ce n'est pas pour résoudre un certain problème. C'était vraiment : C'est la méthode que nous allons utiliser. C'est quelque chose d'assez nouveau, je pense, dans la manière de fonctionner, et cela devrait être remis en question.

Je vais moi aussi laisser ma collègue discuter sur cette motion. Vous pouvez être assuré, Monsieur le président, que je voterai contre cette motion. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising to speak to this unfortunate motion, Motion 118. Frankly, this is just wrong. This should not be happening. We should not have limited debate. The proposal to limit the debate came before we had even started the debate. Bill 120, which is looking at the funding of our communities across the province, is such an important bill. It touches on such an important topic. Not only is it important, but it is also controversial. What is in this bill is not what the municipal associations were expecting.

in the Legislative Assembly. There is a reason for having Hansard here. What is said is recorded; the reasons decisions have been made are documented. However, the way we are being made to work goes against this institution. Also, I would argue, Mr. Speaker, that you are supposed to maintain the integrity of this institution.

However, I think that sometimes we should maybe think about the effects of some of our decisions here in the Legislative Assembly on the work we owe to the people of our province. As my colleague said, it is not as if this is being done out of necessity. This motion was premeditated. We could say that it is:

Une motion d'attribution de temps au premier degré.

Government members knew exactly what they were doing because they introduced it at the same time as the bill. It is not to resolve some problem. It was really: This is the method we are going to use. It is something quite new about the way to do things, I think, that should be questioned.

I am also letting my colleague speak on this motion. You may rest assured, Mr. Speaker, that I will be voting against this motion. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole au sujet de la motion 118, cette motion regrettable. Franchement, la situation est simplement inacceptable. Rien de tel ne devrait se produire. Le débat n'aurait pas dû être limité. La proposition visant à limiter le débat a été présentée avant même que nous ne commençons le débat. Le projet de loi 120 porte sur le financement des communautés de la province et, à ce titre, il revêt une grande importance. Il touche un sujet si important. Non seulement il est important, mais il est aussi controversé. Le contenu du projet de loi ne correspond pas aux attentes des représentants des associations municipales.

L'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick a dit que ce plan financier risquait de faire dérailler la réforme.

The Union of the Municipalities of New Brunswick said that it is disappointed. It said that the province needs to revisit this immediately. Mr. Speaker, there are problems with this bill. Right from the get-go, we have been told that we are not really going to have . . . We have been told that we are going to have only this many hours, and too bad. We know that without proportional representation, we have a government that has one hundred percent of the power. It can push this through. It can limit debate.

Mr. Speaker, the use of this type of motion goes against what should be happening in our democracy. Is this really what it is about? We could have sat earlier. We could have come back at the end of September. If the government needs to have this bill through at a certain point, we could have come back earlier. I would have been happy to spend more time here. We need to have an increase in the number of sitting days. We saw it start under the previous Liberal government, and it has continued under this government. We are not sitting as many days as we should be or could be. This is one of the results. When this was challenged earlier in the week, the Higgs government said, Well, the Liberals did it. Is that really how this works? I guess that is how precedents are set, but it is very unfortunate. This is not the path that we should continue down.

Frankly, it is disappointing that this is what is happening in our Legislature. The government is bringing in a motion to limit debate before we even got started. It was not dragging on. It had not even begun. There was not a filibuster happening. The debate had not even begun. So here we are. We have barely begun to scratch the surface of looking into this bill at committee, and we are already talking about how it is going to be cut short. It is going to prevent Members of the Legislative Assembly, who have been elected to represent the people of New Brunswick, from asking questions, from speaking to this. Even in the debate on second reading, I found myself thinking that if I speak now, there may not be any minutes left for me to speak later in committee.

The Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick said that this financial plan threatened to derail the reform.

Les représentants de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick se sont dits déçus. Ils ont indiqué que le gouvernement provincial devait revoir immédiatement le plan. Monsieur le président, le projet de loi soulève des problèmes. D'emblée, on nous a dit que nous n'aurions pas vraiment . . . On nous a dit que nous aurions seulement tant d'heures, et tant pis. Nous savons que, faute de représentation proportionnelle, le gouvernement détient la totalité du pouvoir. Il peut faire adopter le projet de loi. Il peut limiter le débat.

Monsieur le président, l'utilisation d'une telle motion va à l'encontre d'un fonctionnement démocratique. Est-ce vraiment ce dont il s'agit? Nous aurions pu siéger plus tôt. Nous aurions pu reprendre les travaux à la fin de septembre. Si le gouvernement devait faire adopter le projet de loi à un certain moment, nous aurions pu reprendre les travaux plus tôt. J'aurais été contente de passer plus de temps ici. Il faut augmenter le nombre de jours de séance. La tendance a commencé sous le précédent gouvernement libéral et se poursuit sous le gouvernement actuel. Nous ne siégeons pas autant de jours que nous le devrions ou pourrions. Voilà la situation qui en résulte. Lorsque la question a été contestée plus tôt cette semaine, les gens du gouvernement Higgs ont dit : Eh bien, les Libéraux ont procédé ainsi. Est-ce vraiment comment le tout fonctionne? Je suppose qu'un précédent s'établit de cette façon, mais c'est très regrettable. Nous ne devrions pas continuer sur une telle voie.

Franchement, il est décevant de constater ce qui se passe au sein de notre Assemblée législative. Le gouvernement propose une motion visant à limiter le débat avant même que nous l'ayons commencé. Le débat ne traînait pas. Il n'avait même pas encore commencé. Il ne s'agissait pas d'obstruction parlementaire. Le débat n'avait même pas encore commencé. Voilà donc où nous en sommes. Nous commençons à peine l'examen du projet de loi en comité qu'il est déjà question d'y mettre fin. La motion empêchera des parlementaires, lesquels ont été élus pour représenter les gens du Nouveau-Brunswick, de poser des questions et de parler du projet de loi. Même dans le cadre du débat à l'étape de la deuxième lecture, j'en suis venue à penser que si je parlais, je n'aurais plus de temps pour m'exprimer plus tard en comité.

That is wrong, Mr. Speaker. It is absolutely wrong that that should be happening in our Legislative Assembly. We are meant to be here as legislators, to be looking at these bills, scrutinizing them, asking questions, and making amendments. It would be great if amendments were passed. We will see whether that happens.

10:35

Mr. Speaker, this motion is bad for our democracy. I am very disappointed and, frankly, alarmed by the way that this motion has been used and the way that this is going to be forced through. They can say all they want that they have consulted. We have seen, historically, with many different groups, that consultations do not mean much if you do not listen. We are seeing that this bill is going to be forced through. It will not receive the scrutiny that it should receive, and it will not be the quality that it should be. That is very alarming when it comes to the state of our democracy.

I should not be surprised because the same thing happened when it came to Bill 82, *An Act Respecting Local Governance Reform*, less than a year ago. There was a time allocation then, but this one is even more alarming because it is, right off the bat, very few hours.

I thank you, Mr. Speaker, for the chance to speak on Motion 118, but as with Bill 120, the clock is ticking and I have run out of time. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Je ne pouvais pas laisser passer cette occasion sans me lever pour quelques minutes, au moins, afin de partager mon opinion sur la motion qui a été déposée mardi, en même temps que le projet de loi 120.

Comme mon collègue l'a mentionné, c'est un petit peu étrange que la motion ait été déposée suite au dépôt du projet de loi 120. Je commence à me poser des questions et je me demande ce qui a été rédigé en premier : Est-ce le projet de loi 120 ou la motion d'attribution de temps? De la façon dont les choses fonctionnent, je pense que, dans le fond, les parlementaires du côté du gouvernement ont

La situation est inacceptable, Monsieur le président. Il est tout à fait inacceptable qu'elle survienne au sein de notre Assemblée législative. Notre rôle en tant que législateurs est censé consister à examiner les projets de loi, à les passer au peigne fin, à poser des questions et à y apporter des amendements. Il serait bien que des amendements soient adoptés. Nous verrons si certains le sont.

Monsieur le président, la motion nuit à notre démocratie. Je suis très déçue et, franchement, je m'inquiète de la façon dont cette motion est utilisée et de la façon dont le tout sera approuvé de force. Les gens du gouvernement peuvent dire autant qu'ils le veulent qu'ils ont mené des consultations. Nous avons constaté auprès de divers groupes, et ce depuis longtemps, que mener des consultations sans écouter est assez inutile. Le projet de loi sera approuvé de force. Il ne recevra pas l'attention qu'il devrait recevoir et il n'atteindra pas la qualité qu'il devrait atteindre. La situation est très alarmante en ce qui concerne l'état de notre démocratie.

Je ne devrais pas être surprise, car la même chose s'est produite il y a moins d'un an relativement au projet de loi 82, *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale*. Une limite était fixée en ce qui a trait à l'attribution de temps, mais la motion visée est encore plus alarmante du fait qu'elle limite d'emblée le débat à quelques heures seulement.

Je vous remercie, Monsieur le président, de m'avoir donné l'occasion de parler de la motion 118, mais, comme dans le cas du projet de loi 120, le temps presse et mon temps de parole est écoulé. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I could not let this opportunity go by without speaking for a few minutes to at least share my opinion on the motion that was introduced on Tuesday, at the same time as Bill 120.

As my colleague mentioned, it is a bit strange that the motion was introduced after Bill 120 was tabled. I am starting to wonder which one was written first: Was it Bill 120 or the time allocation motion? Basically, the way things worked, I think, is that government members started with the motion and then moved on to preparing Bill 120.

commencé par la motion et, ensuite, ils ont préparé le projet de loi 120.

Comme je l'ai dit depuis le début, pour ce qui est de la réforme municipale, le nerf de la guerre, ce sont les finances. Tout le monde prévoyait voir ceci : Comment la province allait-elle gérer les finances en ce qui a trait à la réforme municipale?

La première étape était de regrouper les localités et de mettre une structure en place, mais le nerf de la guerre demeurait les finances. Oui, les localités étaient ouvertes à l'idée de travailler avec le gouvernement pour, justement, offrir de nouveaux services dans les régions, mais il s'agit vraiment d'un travail collaboratif. La condition de ce travail collaboratif, c'est que les moyens financiers devaient venir avec cela. Il fallait que l'argent parte du gouvernement et vienne en région pour dire : Nous allons faire ce travail ensemble ; nous allons offrir de nouveaux services ensemble. Donc, on attendait tous avec impatience le projet de loi pour, justement, savoir quelle somme d'argent les municipalités et les régions allaient recevoir pour offrir des services.

Nous avons eu très peu de temps pour réagir, et les associations ont eu très peu de temps à réagir. Pourquoi? Parce que le problème est le suivant : Lorsque le projet de loi 120 a été déposé ainsi que la motion d'attribution de temps, cela donnait quatre jours pour franchir toutes les étapes, et ce, en plus d'un projet de loi d'intérêt privé qui a été déposé. Donc, les dirigeants des associations ont dû passer une nuit blanche pour étudier tout cela. Dans le fond, leur opinion ne peut pas être prise par une seule personne qui pourrait dire : Voici notre réaction au projet de loi 120. En effet, les associations devaient consulter leurs membres et tout cela.

Dans le fond, pour faire une vraie consultation avec les membres, cela prend du temps. Les dirigeants des associations devraient pouvoir dire à leurs membres : Regardez, pourriez-vous étudier le projet de loi 120 — le passer au peigne fin — et nous partager un peu vos commentaires? Dans ce projet de loi et dans le partage d'argent — par exemple l'enveloppe de péréquation —, il y a des perdants et des gagnants. Donc, chaque localité devait faire ou doit faire le travail en regardant les chiffres comme il le faut et déterminer si telle ou telle chose nous fait avancer ou nous fait reculer.

Évidemment, quand il y a un bâillon, il y a très peu de temps pour le faire. Évidemment, comme vous le

As I have been saying since the beginning, when it comes to municipal reform, it all boils down to finances. This is what everyone was expecting to see: How will the province manage the financial side of municipal reform?

The first step was to group communities together and put structures in place, but finances were still at the heart of the matter. Yes, communities were open to working with the government to provide new services in the regions, but it really is a collaborative effort. This collaborative effort is made on the condition that the financial means were to go along with it. It took money going from the government to the regions for this to be said: We are going to do this work together; we are going to provide new services together. So, everyone was eagerly awaiting the bill in order to know just how much money municipalities and regions were going to be receiving to provide services.

We had very little time to react, and the same can be said for the associations. Why? This is the problem: When Bill 120 was tabled with the time allocation motion, a total of four days was provided for all stages, as well as a private bill that was tabled. So, the leaders of the associations had to stay up all night to consider everything. Basically, their opinion cannot be expressed by one person who says: Here is our response to Bill 120. In fact, the associations had to consult with their members and so on.

Basically, it takes time to truly consult with members. The leaders of the associations should be able to tell their members: Look, could you analyze Bill 120—go over it with a fine-tooth comb—and share some of your comments with us? In this bill and in the distribution of funds—for example the equalization envelope—there are winners and losers. So, each community had to or will have to do the work, take a good look at the numbers, and determine if doing this or that moves us forward or backward.

Obviously, when there is a gag order, there is little time to do this. Obviously, as you know, when

savez, quand une localité reçoit l'information, elle va vérifier avec son administration et regarder les finances. On doit aussi avoir des discussions avec les CSR, parce qu'on parle de péréquation et de tout ce qui va aller aux municipalités. En effet, les CSR sont impliquées dans le processus. Ce sont ces dernières qui ont la responsabilité d'offrir les services, et, évidemment cela coûte cher pour pouvoir les offrir. Où les CSR vont-elles se tourner pour avoir de l'argent? Elles vont se tourner vers les municipalités. Celles-ci vont dire : Voici votre nouvelle facture pour la prochaine année pour livrer les services.

10:40

Donc, c'est dommage lorsque je pense au temps alloué, et ce, pas seulement pour nous autres mais aussi pour les associations de municipalités. En effet, il leur aurait fallu plus de temps pour justement analyser les chiffres, analyser le projet de loi 120 et avoir le temps de consulter leur administration et leurs collègues pour savoir ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas. Alors, que devons-nous faire si on a besoin de dire au ministre : Regardez, il y a une rectification à faire? Toutefois, ce temps-là n'a pas été alloué aux gens de la province.

Combien de fois le ministre s'est-il levé à la Chambre pour dire : C'est le projet de loi le plus important depuis les 40 dernières années? Oui, effectivement, c'est le cas. Dans le fond, c'est une transformation incroyable que l'on demande aux régions. On aurait dû allouer ce temps-là pour justement s'assurer que nous partons du bon pied. Mardi, avec cette motion d'attribution de temps, nous ne sommes pas partis du bon pied. Donc, moi, je dis à mes collègues et aux Verts que je vais voter contre cette motion d'attribution de temps. Merci, beaucoup, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Do we have other speakers?

(Interjections.)

Mr. Speaker: We have heard the motion. It was duly seconded.

Motion 118 Carried

(**Mr. Speaker** put the question, and Motion 118 was carried.)

communities receive information, they check in with their administration and look at finances. Discussions must also be had with RSCs, because it is a matter of equalization and everything that is going to municipalities. In fact, RSCs are involved in the process. They are the ones responsible for providing services, and that is obviously expensive. Where will RSCs get money? They will turn to municipalities. Municipalities will say: Here is your new bill for service delivery next year.

So, when I think of the allocated time, I think it is too bad, not just for us, but also for municipal associations. In fact, they could have used more time to analyze the numbers, analyze Bill 120, and consult their administration and their colleagues to figure out what works and what does not. So, what do we do if the minister needs to be told that there is an adjustment to make? The people of the province were not given the time for that, though.

How many times has the minister risen in the House to say that this is the most important bill in the past 40 years? Yes, indeed, that is the case. Basically, it is an incredible transformation that is being asked of the regions. The time should have been allocated to ensure that we start off on the right foot. Tuesday, with this time allocation motion, we have not started off on the right foot. So, for my part, I am telling my colleagues and the Greens that I am going to vote against this time allocation motion. Thank you very much, Mr. Speaker.

Le président : D'autres personnes souhaitent-elles prendre la parole?

(Exclamations.)

Le président : Nous avons entendu la lecture de la motion. Elle a été dûment appuyée.

Adoption de la motion 118

(**Le président** met la question aux voix ; la motion 118 est adoptée.)

Interjections.)

Mr. Speaker: I have already declared it passed, members. That one I declared.

Hon. Mr. G. Savoie: Mr. Speaker, there is still some confusion here. I believe that the members were a little late in standing up, but we are happy to do a standing vote and dispense if that is what they wish. We will move on. Dispense with the bells. We are happy to move to a standing vote, Mr. Speaker.

(**Mr. K. Arseneau** and **Ms. Mitton** requested a recorded vote.)

Mr. Speaker: Sergeant-at-Arms, lock the doors.

Recorded Vote—Motion 118

(**Mr. Speaker**, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on Motion 118, and the motion was carried on a vote of 24 Yeas to 18 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Holland, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Hogan, Mr. Austin, Mrs. Bockus, Mr. Turner, Mr. Ames, Mr. Wetmore, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Carr, Mr. Cullins, Mr. Dawson, Mr. R. Savoie.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Gauvin, Mr. McKee, Mr. Legacy, Ms. Thériault, Mr. K. Chiasson, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. Guitard, Mr. LeBlanc, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. D'Amours, Mr. K. Arseneau, Mr. D. Landry, Mrs. F. Landry.

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 10 h 45.)

Exclamations.)

Le président : J'ai déjà déclaré la motion adoptée, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Je l'ai déclarée adoptée.

L'hon. M. G. Savoie : Monsieur le président, il y a encore un peu de confusion ici. Je crois que les parlementaires se sont levés un peu tard, mais nous sommes contents de procéder à un vote par assis et debout et d'accorder dispense de sonnerie d'appel si tel est leur souhait. Nous allons poursuivre. Dispense de sonnerie d'appel est accordée. Nous sommes contents de procéder à un vote par assis et debout, Monsieur le président.

(**M. K. Arseneau** et **M^{me} Mitton** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Le président : Monsieur le sergent d'armes, veuillez verrouiller les portes.

Vote nominal et adoption de la motion 118

(**Le président** déclare dispense de sonnerie d'appel et met aux voix la motion 118 ; la motion est adoptée par un vote de 24 pour et 18 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Fitch, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Holland, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Cardy, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Hogan, M. Austin, M^{me} Bockus, M. Turner, M. Ames, M. Wetmore, M^{me} Anderson-Mason, M. Carr, M. Cullins, M. Dawson, M. R. Savoie ;

contre : M. G. Arseneault, M. Gauvin, M. McKee, M. Legacy, M^{me} Thériault, M. K. Chiasson, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. Guitard, M. LeBlanc, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. D'Amours, M. K. Arseneau, M. D. Landry, M^{me} F. Landry.

Hon. G. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 10:45 a.m.)